

# Musik aus Russland

Music from Russia · Музыка России

Sergei Rachmaninow

Chrysostomos-Liturgie op. 31


Liturgy of St. John Chrysostom

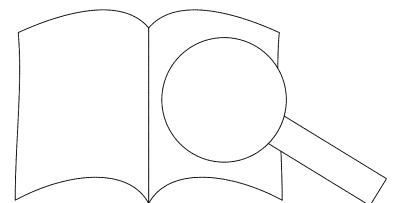
Coro SATB (SATB / SATB)

herausgegeben von / edited by  
Albrecht Gaub

Choral score

mit kyrillischem Text / with Church Slavonic text

 Carus 23.013/06



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Chrysostomos-Liturgie op. 31

## 1. Große Ektenie

### Великая ектения

Sergei Rachmaninow 1873–1943

*p* *Ziemlich langsam*

Soprano  
A - min.  
А - минь.

Alto  
A - min.  
А - минь.

Tenore  
*p* *pp*  
A - min. Go - spo - di, ro - mi - lui.  
А - минь. Го - спо - ди, ро - ми - луй.

Basso  
*p* *pp*  
A - min. Go - spo - di, ro - mi spo - di, ro -  
А - минь. Го - спо - ди, по - м спо - ди, по -

6 Tenore  
mi - lui. Go - spo - di, ro - mi spo - di, ro - mi - lui.  
ми - луй. Го - спо - ди, по - м тв, спо - ди, по - ми - луй.

Basso  
mi - lui. Go - spo - di, ro - mi - lui.  
ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

11 Alto  
Go - spo - di, ro - mi - lui. Go - spo - di, ro -  
Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по -

*pp*  
mi - lui. Go - spo - di, ro - mi - di, ro -  
- ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - и, по -

*pp*  
- spo - di, ro - mi - lui. Go - spo - di, ro - mi -  
- о - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми -

mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

Soprano

*pp*  
 Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

*pp*  
 Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

*pp*  
 Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - спо-ди, по - ми - луй.

*pp*  
 Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Го - спо-ди, по - ми - луй.

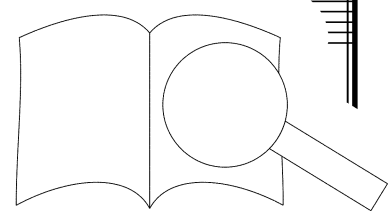
Go - spo - di, Te - be, Go - spo - di, A - min.  
 Го - спо-ди, Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

ci. Te - be, Go - spo - di, A - min.  
 луй. Те - бе, Го - спо-ди. А - минь.

ro - mi - lui. Te - be, Go - spo - di,  
 и, по - ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди.

Go - spo - di, po - mi - lui. Te - be, Go - spo - di,  
 Го - спо-ди, по - ми - луй. Те - бе, Го - спо-ди.

A - min.  
 А - минь.



## 2. Lobe, meine Seele, den Herrn Благослови, душе моя, Господа

Ziemlich langsam

**Soprano**  
*pp* Bla-go-slo-wi, du-sche mo-ja, Go-spo-da,  
 Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да,

**Alto**  
*p* Bla-go-slo-wi, du-sche mo-ja, Go-spo-da, i wsja wnu-tren-nja-ja mo-  
 Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да, и вся вну-трен-ня-я мо-

**Tenore**  
*pp* Bla-go-slo-wi, du-sche mo-ja, Go-spo-da,  
 Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да,

**Basso**  
*pp* Bla-go-slo-wi, du-sche mo-ja, Go-spo-da,  
 Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да,

4  
 i wsja wnu-tren-nja-ja  
 и вся вну-трен-ня-я

ja i-mja swja-to-je Je-go.  
 я и-мя свя-то-е Е-го.

i wsja wnu-tren-ja  
 и вся вну-трен-я

i wsja wnu-tren-ja  
 и вся вну-трен-я

i wsja wnu-tren-ja  
 и вся вну-трен-я

8 den Klang verstärk  
 i-to-je Je-go,  
 и-то-е Е-го,

ne sa-by-wai wsech wos-da-ja-ni Je-go, o-tschi-  
 и не за-бы-вай всех воз-да-я-ний Е-го, о-чи-

i-mja swja-to-je Je-go,  
 и-мя свя-то-е Е-го,

i-mja swja-to-je Je-go,  
 и-мя свя-то-е Е-го,

11

*p*

i - - mja swja-  
и - - мя свя -

*mf*

schtscha-ju-schtscha-go wsja bes-sa-ko-ni-ja two-ja, is-ba-wlja-ju-schtscha-go ot is-tle-ni-ja shi-  
ща - ю - ша - го вся без-за-ко-ни-я тво-я, из-ба-вля-ю - ща - го от ис-тле-ни-я жи-

*p*

i - - mja swja-  
и - - мя свя -

*p*

i - - m  
и - - м

14

to - je Je - go. - slo -  
то - е Е - го. -

wot twoi, wen-tscha-ju-schtscha-go tja mi-lo-sti-ju i schtsch<sup>o</sup> mi, is-pol-  
вот твой вен-ча-ю-ща-го тя ми-ло-сти-ю и и - пол-  
ис-пол-

to - je Je - go. Вла-go-slo-wi,  
то - е Е - го. Бла-го-сло-ви,

to - je Вла-go-slo-wi,  
то - е Бла-го-сло-ви,

17

Вла - go - slo - wi,  
Бла - го - сло - ви,

*pp*

ле - ла - ни - је Two-je, об-но - wit-ssja ja-ko or - lja ju-nost two-ja;  
же - ла - ни - е тво-е, об-но - вит - ся я - ко ор - ля ю-ность тво-я;

Вла - go -  
Бла - го -

Вла - go - slo - wi, а -  
Бла - го - сло - ви, ду -

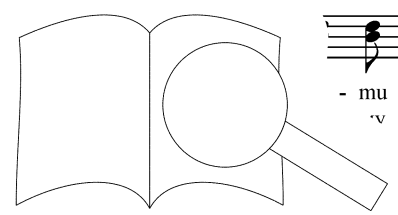
*pp* *pp* *pp*

Bla-go-slo - wi, du-sche mo-ja,  
 Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я,  
 two-rjai mi-lo-sty-nju Go - spod i sud-bu wsem o - bi - di - mym. Bla-go-slo - wi, du-sche mo-ja,  
 Тво-ряй ми-ло-стын-ю Го - сподь и судь-бу всем о - би - ди - мым. Бла-го-сло - ви, ду-ше мо-я,  
 sche mo - ja, Go - spo - da,  
 ше мо - я, Го - спо - да,

Go - spo - da, i wsja wnu-tren-nja-ja mo-ja i - mja swja  
 Го - спо - да, и вся вну-трен-ня-я мо-я и - мя с  
 Go - spo - da, i wsja wnu-tren-nja-ja mo-ja i je Je  
 Го - спо - да, и вся вну-трен-ня-я мо-я х. е Е  
 Bla-go-slo - wi, bla - go - slo -  
 Бла-го-сло-ви, Бла - го - сло -

*pp* *mf* *mf* *mf* *f*

go, Sla-wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu  
 го. Сла-ва От - цу и Сы - ну и Свя-то - му  
 go - slo - wi. Sla-wa Ot - mu  
 го - сло - ви. Сла-ва От - му  
 Bla-go-slo - wi. Sla - wa Ot - zu Sy - nu  
 Бла-го-сло-ви. Сла - ва От - цу и Сы - ну



*f*

Du - chu, Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i ny - ne, i pri - sno,  
 Ду - ху, Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и прис - но

*f*

Du - chu, Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i ny - ne, i pri - sno,  
 Ду - ху, Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и прис - но

*f*

Du - chu, Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, i ny - ne, i pri - sno,  
 Ду - ху, Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и прис - но

i Swja - to - mu Du - chu, i ny - ne, i pri - sno,  
 и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и прис - но

verzögernd

Vorheriges Zeitmaß

*ppp*

i wo we - ki we - kow. A - min.  
 и во ве - ки ве - ков. А - ми́ръ

*pp*

i wo we - ki we - kow. Bla - go - slo - wi, ch. spo - da.  
 и во ве - ки ве - ков. Бла - го - сло - ви пе . спо - да.

i wo we - ki we - kow. .  
 и во ве - ки ве - ков. нь.

we - ki we - kow. A - min.  
 ве - ки ве - ков. А - ми́нь.

Kleine Ektenie

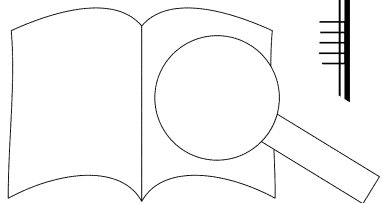
*p*

Go - spo - di, po - mi - lui. Te - be, Go - spo - di. A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Те - бе, Го - спо - ди. А - ми́нь.

Go - spo - di, po - mi - lui. Te - be, Go - spo - di. A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Те - бе, Го - спо - ди

Go - spo - di, po - mi - lui. Te - be, Go - sp  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Те - бе, Го - ст

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui. Te - be, Go - spo - di. A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй. Те - бе, Го - спо - ди. А - ми́нь.



### 3. Ehre dem Vater – Einzigzeugter Sohn Слава Отцу и Единородный Сыне

**Lebhaft**

*f* *mf*

Soprano  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu Du - chu, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и

Alto  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu Du - chu, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и

Tenore  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu Du - chu, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху.

Basso  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu Du - chu, i  
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху.

6 *verzögernd* *p* *pp*

пу - не, i pri - сно, i wo we - min.  
ны - не и при - сно и во ве - минь.

пу - не, i pri - сно, i we ki A - min.  
ны - не и при - сно и г ки А - минь.

пу - не, i pri - сно, we - kow. A - min.  
ны - не и при - сно ки ве - ков. А - минь.

пу - не, i pri - сно, A - min.  
ны - не и при - сно и г ки А - минь.

**In munterem, lebhaft**

12 *ff* *f*

Je - di - no - rod - ny Sy - ne i Slo - we Bo - shi, bes - smer - ten sy, bes -  
Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен сый, без -

пу Sy - ne i Slo - we Bo - shi, bes - smer - ten sy, bes -  
ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен сый, без -

- no - rod - ny Sy - ne i Slo - we Bo -  
- ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо -

Je - di - no - rod - ny Sy - ne i Slo - we Bo - shi, bes - smer - ten sy, bes -  
Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен сый, без -



16 *haltend* - - - - *langsamer*

*p* bes - smer - ten sy, *p* i - is - wo - li - wy spa -  
 без - смер - тен сый, и - из - во - ли - вый спа -

*p* smer - ten, bes - smer - ten, bes - smer - ten sy, *p* i - is - wo - li - wy spa -  
 смер - тен, без - смер - тен, без - смер - тен сый, и - из - во - ли - вый спа -

*p* bes - smer - ten sy, *p* i - is - wo - li - wy spa -  
 без - смер - тен сый, и - из - во - ли - вый спа -

*p* smer - ten, bes - smer - ten, bes - smer - ten sy, *p* i - is - wo - li - wy spa -  
 смер - тен, без - смер - тен, без - смер - тен сый, и - из - во - ли - вый спа -

21 *beschleunigend und den Klang verstärkend* *Vorheriges Zeitmaß*

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti - ti - ssja ot - go -  
 се - ни - я на - ше - го ра - ди во - пло - ти - ти - ся о - го -

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti - ti - ja Bo - go -  
 се - ни - я на - ше - го ра - ди во - пло - ти - я Бо - го -

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti - ja Bo - go -  
 се - ни - я на - ше - го ра - ди во - пло - ти - я Бо - го -

*ff* sse - ni - ja na - sche - go ra - di wo - plo - ti - ja Bo - go -  
 се - ни - я на - ше - го ра - ди во - пло - ти - я Бо - го -

25

ro - di - zu Ma -  
 ро - ди - цы сно - де - вы Ма -

ri - sno - de - wy  
 при - сно - де - вы

ro - di - zu i Pri - sno - de - wy, i Pri - sno - de - wy Ma -  
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы, и При - сно - де - вы Ма -

i Pri - sno - de - wy Ma -  
 и При - сно - де - вы Ма -

ro - di - zu, Vo - go - ro - di - zu i Pri - sno - de - wy, i Pri - sno - de - wy Ma -  
 ро - ди - цы, Бо - го - ро - ди - цы и При - сно - де - вы, и При - сно - де - вы Ма -

*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ри - и, не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый -

*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ри - и, не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый -

*p* *f*

ri - ji, ne - pre - losh - no wo - tsche - lo - we - tschi - wy -  
 ри - и, не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый -

*p* *f*

ri - ji,  
 ри - и,

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ste Bo - she, smer wu,  
 ся, рас - пный - ся же, Хри - сте Бо - же, см. и - вы,

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ste Bo - sm. i' rt ро - пра - wy,  
 ся, рас - пный - ся же, Хри - сте Бо см. и - вы, мерт - по - пра - вы,

*p* *ff*

ssja, ras - pny - ssja she, Chri - ti - ju smert ро - пра - wy,  
 ся, рас - пный - ся же, мер - ти - ю смерть по - пра - вы,

*p* *ff*

allmählich *d*

*mf*

Swja - ty - ja Tro - ji - zu, spro - slaw - lja - je - му Ot -  
 Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав - ля - е - мый От -

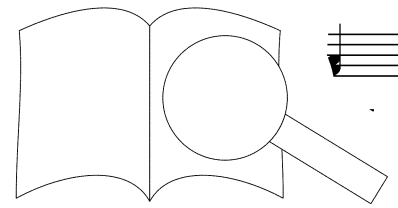
*mf*

Swja - ty - ja Tro - ji - zu, spro - slaw - lja - ie - му Ot -  
 Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав - ля - е - мый От -

*mf*

Swja - ty - ja Tro - ji - zu, spro - slaw - lja - ie - му Ot -  
 Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав - ля - е - мый От -

*mf*



*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, *p* spa - ssi  
 цу и Свя - то - му Ду - ху, спа - си

*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, *p* spa - ssi nas,  
 цу и Свя - то - му Ду - ху, спа - си нас,

*p* zu i Swja - to - mu Du - chu, *p* spa - ssi  
 цу и Свя - то - му Ду - ху, спа - си

*p* spa - ssi  
 спа - си

*pp* nas. *p* рс ші.  
 нас. луй.

spa - ssi nas. Го - mi - lui.  
 спа - си нас. по - ми - луй.

*pp* spo - di, ро - mi - lui.  
 го - спо - ди, по - ми - луй.

ssi nas, spa - ssi  
 си нас, спа - си

**Kleine Ektenie**  
**Mäßiges Terz**

Те-<sup>1</sup>  
 Те-<sub>1</sub>

*p* A - min. *ossia p* A - min.  
 A - минь. A - минь.

*p* spo - di. A - min.  
 спо - ди. A - минь.

*p* Го - spo - di. A - min.  
 Го - спо - ди. A - минь.

*p*



4a. In deinem Königtum  
 Во царствии Твоем  
 für Doppelchor

Langsam

*pp*

Soprano

Wo zar - stwi - ji Two - jem ро - мја - ni nas, Go - spo - di,  
 Во цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди,

Alto

Wo zar - stwi - ji Two - jem ро - мја - ni nas, Go - spo - di,  
 Во цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди,

Coro I

Tenore

Basso

*pp*

По - мја - ni nas.  
 По - мя - ни нас.

*pp*

je - gda pri - ji swi - ji Two - jem.  
 ег - да при - и - стви и Тво - ем.

*pp*

en.

Ziemlich langsam

*p*

Bla - sŭ - chom, ja - ko tech jest zar-stwo ne - bes - no - je.  
 Бла - я хом, я - ко тех есть цар-ство не - бес - но - е.

*p*

tschi - ji du - chom, ja - ko tech jest - je.  
 - щи - и ду - хом, я - ко тех ес

*p*

- ni ni - schtschi - ji du - chom, ja - ko tech j  
 е - ни ни - щи - и ду - хом, я - ко тех е

15

*p* < *p* *pp*

Vla - she - ni - pla - tschu - schtschi - ji, ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja.  
 Бла - же - ни - пла - чу - щи - и, я - ко ти - и у - те - шат - ся.

Coro I

Vla - she - ni - pla - tschu - schtschi - ji, ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja.  
 Бла - же - ни - пла - чу - щи - и, я - ко ти - и у - те - шат - ся.

*p* < *p* *pp*

Vla - she - ni - pla - tschu - schtschi - ji, ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja.  
 Бла - же - ни - пла - чу - щи - и, я - ко ти - и у - те - шат - ся.

Coro II

22

*mf* < *mf* < *mf* < *mf* <

Vla-  
Бла-  
*mf* <

Vla-  
Бла-  
*mf* <

Vla-  
Бла-  
*mf* <

ot - zi - ji, ja - ko ti - ji na - sle - djat se - mlju.  
 крот - ци - и, я - ко ти - и на - сле - дят зе - млю.

*p* *p*

ni - krot - zi - ji, ja - ko ti - ji na - sle - djat  
 ни - крот - ци - и, я - ко ти - и на - сле - дят

Vla - she - ni krot - zi - ji, ja - ko ti - ji na - sle - djat  
 Бла - же - ни крот - ци - и, я - ко ти - и на - сле - дят

*mf* < *p* *p*

Coro I

she - ni al-tschu-schtschi-ji i sha-shdu-schtschi-ji praw-dy, ja-ko ti-ji na-ssy-tjat -  
 же - ни ал-чу-щи-и и жа-жду-щи-и прав-ды, я-ко ти-и на-сы-тят -

she - ni al-tschu-schtschi-ji i sha-shdu-schtschi-ji praw-dy, ja-ko ti-ji na-ssy-tjat -  
 же - ни ал-чу-щи-и и жа-жду-щи-и прав-ды, я-ко ти-и на-сы-тят -

she - ni al-tschu-schtschi-ji i sha-shdu-schtschi-ji praw-dy, ja-ko ti-ji na-ssy-tjat -  
 же - ни ал-чу-щи-и и жа-жду-щи-и прав-ды, я-ко ти-и на-сы-тят -

she - ni al-tschu-schtschi-ji i sha-shdu-schtschi-ji praw-dy, ja-ko ti-ji na-ssy-tjat -  
 же - ни ал-чу-щи-и и жа-жду-щи-и прав-ды, я-ко ти-и на-сы-тят -

Coro I

ssja. \_\_\_\_\_ she - ni mi-lo-  
 ся. \_\_\_\_\_ а - же - ни ми-ло-

ssja. \_\_\_\_\_ Bla - she - ni mi-lo-  
 ся. \_\_\_\_\_ Бла - же - ни ми-ло-

ssja. \_\_\_\_\_ Bla - she - ni mi-lo-  
 ся. \_\_\_\_\_ Бла - же - ни ми-ло-

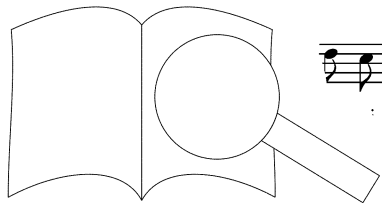
ssja. \_\_\_\_\_ Bla - she - ni mi-lo-  
 ся. \_\_\_\_\_ Бла - же - ни ми-ло-

Coro II

mi - lo - sti - wi - ji, ja - ko ti - ji po - mi - lo - wa - ni  
 ми - ло - сти - ви - и, я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни

she - ni mi - lo - sti - wi - ji, ja - ko ti - ni po - mi - lo - wa - ni  
 а - же - ни ми - ло - сти - ви - и, я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни

Bla - she - ni mi - lo - sti - wi - ji, ja -  
 Бла - же - ни ми - ло - сти - ви - и, я



*p* sti - wi - ji. Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 сти - ви - и. Бла - же - ни чи - сти - и

*p* sti - wi - ji. Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 сти - ви - и. Бла - же - ни чи - сти - и

*p* sti - wi - ji. Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 сти - ви - и. Бла - же - ни чи - сти - и

*p* sti - wi - ji. Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 сти - ви - и. Бла - же - ни чи - сти - и

*mf* Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 Бла - же - ни чи - сти - и

*mf* Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 Бла - же - ни чи - сти - и

*mf* Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 Бла - же - ни чи - сти - и

*mf* Bla - she - ni tschi - sti - ji  
 Бла - же - ни чи - сти - и

*p* bu - dut. Bla - she - ni tschi - sti - ji serd - zem, ja - ko ti - ji Be  
 бу - дут. Бла - же - ни чи - сти - и серд - цем, я - ко ти - и

*p* bu - dut. Bla - she - ni tschi - sti - ji serd - zem, ja - ko ti - ji  
 бу - дут. Бла - же - ни чи - сти - и серд - цем, я - ко ти - и

*pp* bu - dut. Bla - she - ni tschi - sti - ji serd - zem, ja - ga  
 бу - дут. Бла - же - ни чи - сти - и серд - цем, я - га

serd - zem. Bla - she - ni, bla -  
 серд - цем. Бла - же - ни, Бла -

serd - zem. Bla - she - ni, bla -  
 серд - цем. Бла - же - ни, Бла -

serd - zem. Bla - she - ni, bla -  
 серд - цем. Бла - же - ни, Бла -

*mf* Bla - she - ni, bla -  
 Бла - же - ни, Бла -

*mf* Bla - she - ni, bla -  
 Бла - же - ни, Бла -

*p* u - sri - ni mi - ro - twor - zu, ja - ko ti - ji Sy - no - we  
 у - сри - ни ми - ро - твор - цы, я - ко ти - и сы - но - ве

*p* she - ni mi - ro - twor - zu, ja -  
 же - ни ми - ро - твор - цы, я -

*p* she - ni mi - ro - twor - zu, ja -  
 у - Бла - же - ни ми - ро - твор - цы, я -

*f* she - ni mi - ro - twor - zu, ja -  
 же - ни ми - ро - твор - цы, я -

she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni.  
 же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни.

she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni.  
 же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни.

she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni, bla - she - ni.  
 же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни, Бла - же - ни.

Во - shi - ji na - re - kut - ssja. Bla - she - ni is - gna - ni praw - dv  
 Бо - жи - и на - ре - кут - ся. Бла - же - ни из - гна - ни прав -

Во - shi - ji na - re - kut - ssja. Bla - she - ni is - gna - ni  
 Бо - жи - и на - ре - кут - ся. Бла - же - ни из - гна - ни

Во - shi - ji na - re - kut - ssja. Bla - she - ni is - r. ga - di,  
 Бо - жи - и на - ре - кут - ся. Бла - же - ни из - гоа. ра - ди,

Noch langsamer

Vla - she - ni je - ste, je - gda ро  
 Бла - же - ни е - сте, е - гда по

Vla - she - ni je -  
 Бла - же - ни е -

Vla - she - ni je -  
 Бла - же - ни е -

Vla - she - ni je -  
 Бла - же - ни е -

Zar - stwo ne - bes no - je.  
 Цар - ство не - бес но - е.

ch jest zar - stwo ne - bes no - je.  
 тех есть цар - ство не - бес но - е.

ja - ko tech jest zar - stwo ne - bes no - je.  
 я - ко тех есть цар - ство не - бес но - е.



no-ssjat wam, i i-shde-nut, i re-kut wsjak sol gla-gol na wy lshu-schtsche me-ne ra-di,  
 но-сят вам, и и-жде-нут, и ре-кут всяк зол гла-гол на вы лжу-ще Ме-не ра-ди.

ste, bla-she-ni je-ste, bla-she-ni, bla-  
 сте, Бла-же-ни е-сте, Бла-же-ни, Бла-

ste, bla-she-ni je-ste, bla-she-ni, bla-  
 сте, Бла-же-ни е-сте, Бла-же-ни, Бла-

ste, bla-she-ni je-ste, bla-she-ni, bla-  
 сте, Бла-же-ни е-сте, Бла-же-ни, Бла-

stwo, zar stwo,  
 ство, цар - - - - - ство,

Basso  
*p*

Zar - - - - - stwo,  
 Цар - - - - - ство,

67

ra-dui-te-ssja i we-sse-li-te-ssja, ja na ne-be-sseh.  
 Ра-дуй-те-ся и ве-се-ли-те-ся, на на не-бе-сех.

she-ni, bla-sh wa-scha mno-ga na ne-be-sseh.  
 же-ни, Бла-ша мно-га на не-бе-сех.


she-ni, ja-ko msda wa-scha mno-ga na ne-be-sseh.  
 же-ни, я-ко мзда ва-ша мно-га на не-бе-сех.

she- ni, ja-ko  
 же- ни, я-ко

stwo, ja-ko msda wa-scha mno-ga  
 ство, я-ко мзда ва-ша мно-га

stwo.  
 ство.

verzc.  
*pp*  
*p*  
*pp*  
*p*  
*pp*



Coro I

*p*  
Sla - - wa, sla - - wa,  
Сла - - ва, Сла - - ва,

*p*  
Sla - - wa, sla - - wa,  
Сла - - ва, Сла - - ва,

Coro II

*p* *f* *p*  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu, sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-to - mu Du Ot -  
Сла - ва От - цу и Сы - ну, сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя-то - му Д

*p* *f* *p*  
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu, sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja-  
Сла - ва От - цу и Сы - ну, сла - ва От - цу и Сы - ну и Ст

*f* *p*  
Sla - wa Ot - zu i  
Сла - ва От - цу и ну

*f* *p*  
Sla - wa Ot - zu i  
Сла - ва От - цу и ну

ja-to - mu  
Свя-то - му

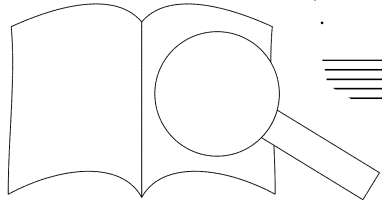
*pp*  
sla - wa, sla - A - min.  
Сла - ва, Сла - А - минь.

*pp*  
sla - wa, за. А - min.  
Сла - ва, А - минь.

*mf*  
zu i S nu-ne i pri - sno, i wo we - ki we - kow. A - min. A - min.  
цу и С , и ны-не и при-сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. А - минь.

*mf*  
- mu Du - chu, i nu-ne i pri - sno, i wo we - ki we - k  
го-му Ду-ху, и ны-не и при-сно и во ве - ки ве -

*p*  
i nu - ne i pri - sno, i wo we -  
и ны - не и при - сно и во ве -



# 4b. In deinem Königtum

## Во царствии Твоем

für einfachen Chor

**Langsam**

**Soprano**  
*pp* Wo zar - stwi - ji Two - jem ро - мја - ni nas, Go - spo - di,  
 Во цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди,

**Alto**  
*pp* Wo zar - stwi - ji Two - jem ро - мја - ni nas, Go - spo - di,  
 Во цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди,

**Tenore**  
*pp* Po - mja - ni  
 По - мя - ни

**Basso**  
*pp* je - gda pri - er - da

**Ziemlich langsam**

7

*pp* Two - jem. Bla - she - ni ni - schtschi - ja - ko  
 Тво - ем. Бла - же - ни ни - щи я - ко

*pp* Two - jem. Bla - she - ni ni - schtschi - ja - ko  
 Тво - ем. Бла - же - ни ни - щи я - ко

*pp* nas. du - chom, ja - ko  
 нас. и ду - хом, я - ко

zar - stwi - ji. Two - jem. je - ni ni - schtschi - ji du - chom, ja - ko  
 цар - стви - и. Тво - ем. - же - ни ни - щи - и ду - хом, я - ко

13

tech jest zar - stw tech jest zar - stw  
 тех есть цар - ств тех есть цар - ств

no - je. Bla - she - ni pla - tschu - schtschi - ji,  
 но - е. Бла - же - ни пла - чу - щи - и,

ne - bes - no - je. Bla - she - ni  
 гво не - бес - но - е. Бла - же - ни

tech jest zar - stwo ne - bes - no - je. Bla - she - ni pla - tschu - schtschi - ji,  
 тех есть цар - ство не - бес - но - е. Бла - же - ни пла - чу - щи - и,

18  $\text{♩} = \text{♩}$

*p* *pp* *mf* *p*

— ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja. — Bla - she - ni krot - zi - ji, —  
 — я - ко ти - и у - те - шаг - ся. — Бла - же - ни крот - ци - и, —

*p* *pp* *mf* *p*

— ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja. — Bla - she - ni krot - zi - ji, —  
 — я - ко ти - и у - те - шаг - ся. — Бла - же - ни крот - ци - и, —

*p* *pp* *mf* *p*

— ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja. — Bla - she - ni krot - zi - ji, —  
 — я - ко ти - и у - те - шаг - ся. — Бла - же - ни крот - ци - и, —

*p* *pp* *mf* *p*

— ja - ko ti - ji u - te - schat - ssja. — Bla - she - ni —  
 — я - ко ти - и у - те - шаг - ся. — Бла - же - ни

25  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf* *mf*

— ja - ko ti - ji na - sle - djat se - mlju. — Bla - she — te — schi - ji i —  
 — я - ко ти - и на - сле - дят зе - млю. — Бла - же — чи — ши - и и

*mf*

— ja - ko ti - ji na - sle - djat se - mlju. — she — al - tschu - schtschi - ji i —  
 — я - ко ти - и на - сле - дят зе - млю. — же — ал - чу - ши - и и

*f*

— ja - ko ti - ji na - sle - djat se - mlju. — ni — al - tschu - schtschi - ji i —  
 — я - ко ти - и на - сле - дят зе - млю. — ни — ал - чу - ши - и и

*f*

— ja - ko ti - ji na - sle - djat se - mlju. — Bla - she - ni — al - tschu - schtschi - ji i —  
 — я - ко ти - и на - сле - дят зе — млю. — Бла - же - ни — ал - чу - ши - и и

31  $\text{♩} = \text{♩}$

*p* *p* *p* *p*

sha - shdu - ja - жду — ja - ko ti - ji na - ssy - tjat - sja. — Bla - she - ni —  
 — жа - жду — я - ко ти - и на - сы - тят - ся. — Бла - же - ни —

*p* *p*

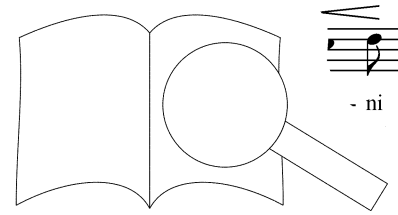
— w - du, — ja - ko ti - ji na - ssy - tjat - sja. — Bla - she - ni —  
 — прав - ды, — я - ко ти - и на - сы - тят - ся. — Бла - же - ни —

*p* *p*

— a - s — chi - ji praw - du, — ja - ko ti - ji na - ssy - tjat - sja. — Bla - she - ni —  
 — щи - и прав - ды, — я - ко ти - и на - сы - тят - ся. — Бла - же - ни —

*p* *p*

— sha - shdu - schtschi - ji praw - du, — ja - ko ti - ji na - ssy - tjat - sja. — Bla - she - ni —  
 — жа - жду - щи - и прав - ды, — я - ко ти - и на - сы - тят - ся. — Бла - же - ни —



mi - lo - sti - wi - ji, — ja - ko ti - ji po - mi - lo - wa - ni bu - dut. — Bla - she - ni  
 ми - ло - сти - ви - и, — я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни бу - дут. — Бла - же - ни

mi - lo - sti - wi - ji, — ja - ko ti - ji po - mi - lo - wa - ni bu - dut. — Bla - she - ni  
 ми - ло - сти - ви - и, — я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни бу - дут. — Бла - же - ни

mi - lo - sti - wi - ji, — ja - ko ti - ji po - mi - lo - wa - ni bu - dut. — Bla - she - ni  
 ми - ло - сти - ви - и, — я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни бу - дут. — Бла - же - ni

mi - lo - sti - wi - ji, ja - ko ti - ji po - mi - lo - wa - ni bu - dut. — P  
 ми - ло - сти - ви - и, я - ко ти - и по - ми - ло - ва - ни бу - дут. —

tschi - sti - ji serd - zem, — ja - ko ti - ji Во - га у - srjat. Vla - she - ni mi - го -  
 чи - сти - и серд - цем, — я - ко ти - и Бо - га у - зрят. Бла - чи - ро -

tschi - sti - ji serd - zem, — ja - ko ti - ji Во - га у - srjat. — ni mi - го -  
 чи - сти - и серд - цем, — я - ко ти - и Бо - га у - зр — ни ми - ро -

tschi - sti - ji serd - zem, — ja - ko ti - ji Во - гъ she - ni mi - го -  
 чи - сти - и серд - цем, — я - ко ти - и Бо - г. — же - ни ми - ро -

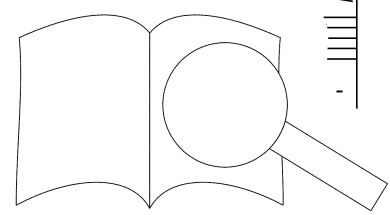
tschi - sti - ji serd - zem, ja - ko ti - ji Vla - she - ni mi - го -  
 чи - сти - и серд - цем, я - ко ти и Б зрят. Бла - же - ни mi - ро -

twor - zu, — we Во - shi - ji na - re - kut - ssja. — Bla - she - ni is -  
 твор - цы, — но - ве Бо - жи - и на - ре - кут - ся. — Бла - же - ни из -

twor - zu, — ji Sy - no - we Во - shi - ji na - re - kut - ssja. — Bla - she - ni is -  
 твор - цы, — ти - и сы - но - ве Бо - жи - и на - ре - кут - ся. — Бла - же - ни из -

ja - ko ti - ji Sy - no - we Во - shi - ji na - re - kut -  
 я - ко ти - и сы - но - ве Бо - жи - и на - ре - кут -

twor - zu, ja - ko ti - ji Sy - no - we Во - shi - ji na - re - kut -  
 твор - цы, я - ко ти - и сы - но - ве Бо - жи - и на - ре - кут - ся. — Bla - she - ni is -  
 Бла - же - ни из -





69 verzögernd *p* *pp* *p* Zeitmaß wie vorher *f* *p*

msda wa-scha mno - ga na ne-be-ssech. Sla - wa Ot - zu i Sy - nu, sla - wa Ot -  
 мзда ва - ша мно - га на не - бе - сех. Сла - ва От - цу и Сы - ну, сла - ва От -

msda wa-scha mno - ga na ne-be-ssech. Sla - wa Ot - zu i Sy - nu, sla - wa Ot -  
 мзда ва - ша мно - га на не - бе - сех. Сла - ва От - цу и Сы - ну, сла - ва От -

msda wa-scha mno - ga na ne-be-ssech. Sla - wa Ot -  
 мзда ва - ша мно - га на не - бе - сех. Сла - ва От -

msda wa-scha mno - ga na ne-be-ssech. Sla - wa Ot -  
 мзда ва - ша мно - га на не - бе - сех. Сла - ва От -

75 *mf*

zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - chu, sla - wa i  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, сла - ва ну и

zu i Sy - nu i Swja - to - mu Du - wa i Sy - nu i  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду ва и Сы - ну и

zu i Sy - nu Du - chu, i  
 цу и Сы - ну му Ду - ху, и

zu i Sy - nu Swja - to - mu Du - chu, i  
 цу и Сы - то - му Ду - ху, и

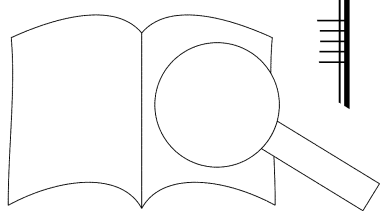
79 *p* *pp* *pp*

Swja-to-mu Du-s' wo we - ki we-kow. A - min. A - min.  
 Свя-то-му Ду и во ве - ки ве-ков. А - минь. А - минь.

Sw i pri - sno, i wo we - ki we-kow. A - min. A - min.  
 е и при - сно и во ве - ки ве-ков. А - минь. А - минь.

i pri - sno, i wo we - ki we - k  
 и при - сно, и во ве - ки ве - к

ny - ne i pri - sno, i wo we - ki we - kow. A - min.  
 ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.



# 5. Kommt, lasset uns anbeten

## Приидите, поклонимся

Sehr langsam, mit starkem Anschwellen des Klanges

*pp* *ff* *pp* *ff* *pp* *pp* *ff*

Soprano  
Pri - ji - di - te, po - klo - nim - ssja i pri - pa - dem ko Chri-  
При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем ко Хри-

Alto  
Pri - ji - di - te, po - klo - nim - ssja i pri - pa - dem ko Chri-  
При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и при - па - дем ко Хри-

Tenore  
Pri - ji - di - te, po - klo - nim - ssja i  
При - и - ди - те, по - кло - ним - ся и

Basso  
Pri - ji - di - te, po - klo - nim dem ko Chri-  
При - и - ди - те, по - кло - ним и - дем ко Хри-

Munteres, lebhaftes Zeit.

sonntagen zu singen / to be sung on Sundays

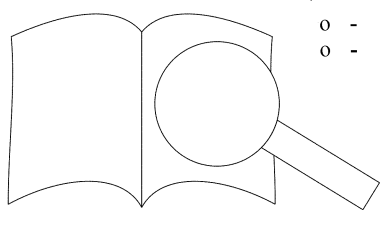
*ff* *ff*

7  
stu. Spa - si shi, wos - kre - ssy is mert - wych, po -  
сту. Спа - си - ий, Вос - кре - сы из мерт - вых, по -

stu. - ne Bo - shi, wos - kre - ssy is mert - wych, po -  
сту. - не Бож - ий, Вос - кре - сы из мерт - вых, по -

- si nas, Sy - ne Bo - shi, wos - kre - ssy o -  
- си нас, Сы - не Бож - ий, Вос - кре - сы о -

сти. Spa - si nas, Sy - ne Bo - shi, wos - kre - ssy  
сту. Спа - си нас, Сы - не Бож - ий, Вос - кре - сы





2) an gewöhnlichen Tagen zu singen / to be sung on Weekdays

3) an Marienfesten zu singen / to be sung on feast days of the Virgin Mary

wo swja - tych di - wen sy, po - mo - lit - wa - mi Bo - go - ro - di - zu, po -  
 во свя - тых ди - вен сы, по - мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, по -

wo swja - tych di - wen sy, po - mo - lit - wa - mi Bo - go - ro - di - zu, po -  
 во свя - тых ди - вен сы по - мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, по -

wo swja - tych di - wen sy, po - mo - lit - wa - mi Bo - go - ro - di - zu, po -  
 во свя - тых ди - вен сы по - мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди - цы, по -

wo swja - tych di - wen sy, po - mo - lit - wa - mi Bo - go - ro - di -  
 во свя - тых ди - вен сы по - мо - лит - ва - ми Бо - го - ро - ди

11

ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: Al - li -  
 ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: Ал - ли -

ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: Al - li -  
 ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: Ал - ли -

ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: Al - li -  
 ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: Ал - ли -

ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: po - ju - schtschi - ja Ti: Al - li -  
 ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: по - ю - щи - я Ти: Ал - ли -

15

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia.  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа.

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia.  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа.

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia.  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа.

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia.  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа.

verzögernd

6. Herr, bewahre die Frommen – Heiliger Gott (Trisagion)

Господи, спаси благочестивыя и Святый Боже

Sehr langsam. Mit viel Gefühl

Soprano  
*p*  
Go-spo-di, — spa-si — bla-go-tsche-sti-wy-ja, — i u-sly-schi nu. A - min.  
Го-спо-ди, — спа-си — бла-го-че-сти-вы-я, — и у-слы-ши ны. А - минь.

Alto  
*p*  
Go-spo-di, — spa-si — bla-go-tsche-sti-wy-ja, — i u-sly-schi nu. A - min.  
Го-спо-ди, — спа-си — бла-го-че-сти-вы-я, — и у-слы-ши ны. А - минь.

Tenore  
*p*  
Go-spo-di, — spa-si — bla-go-tsche-sti-wy-ja, — i u-sly-schi nu. A -  
Го-спо-ди, — спа-си — бла-го-че-сти-вы-я, — и у-слы-ши ны. А -

Basso  
*p*

7 Ziemlich schnell und leicht

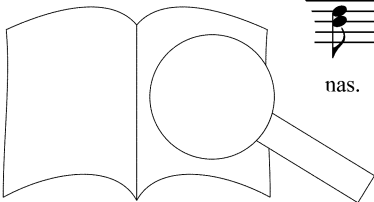
*p*  
Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, — — — — — ro - mi - lui nas.  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, — — — — — ли, по - ми - луй нас.

*p*  
Swja - ty Bo - she, Swja - ty — — — — — bez-smert - nu, — — — — — ro - mi - lui nas.  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый — — — — — без-смерт - ный, — — — — — по - ми - луй нас.

*pp*  
*pp*

11  
*p*  
Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes-smert - nu, — — — — — ro - mi - lui nas.  
Свя - тый креп - кий, Свя - тый без-смерт - ный, — — — — — по - ми - луй нас.

*pp*  
Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes-smert — — — — — nas.  
Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без-смерт



Swja - tu Bo - she, Swja - tu krep - ki, Swja - tu bes - smert - ny, ro - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый кrep - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Swja - tu Bo - she, Swja - tu krep - ki, Swja - tu bes - smert - ny, ro - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый кrep - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Swja - tu Bo - she, Swja - tu krep - ki, Swja - tu bes - smert - ny, ro - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый кrep - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

So gut gebunden wie möglich

Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i Swja - to Du  
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то

Sla - wa Ot - zu i Sy - nu i - chu, i  
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и - ху, и

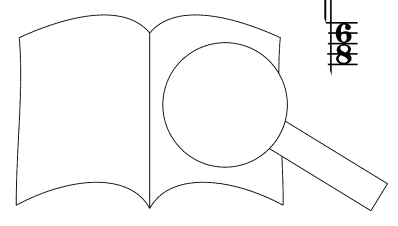
Sla - wa Ot - zu i Sy - nu Du - chu, i  
 Сла - ва От - цу и Сы - му Ду - ху, и

den Klang verstärkend

ny - ne we - ki we - kow. A - min.  
 ны - не во ве - ки ве - ков. А - минь.

i - sno, i wo we - ki we - kow. A - min.  
 и - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i pri - sno, i wo we - ki we - kow.  
 и при - сно и во ве - ки ве - ков.



Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas. Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас. Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas. Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас. Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas. Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас. Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Swja - ty Bo - she, Swja - ty krep - ki, Swja - ty bes - smert - nu, \_\_\_\_\_ po - mi - lui nas.  
 Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, \_\_\_\_\_ по - ми - луй нас.

Vor der Lesung des Evangeliums

ossia:

Voriges Zeitmaß

verzögernd

Voriges Zeitmaß

41 *p* Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

*p* Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

*p* Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

43 verzögernd *p* al - li - lu - ia. I du - cho - wi two - je - mu. Te - spo - di,  
 ал - ли - лу - иа. И ду - хо - ви тво - е - му. Те - спо - ди,

*p* al - li - lu - ia. I du - cho - wi two - je - e - be, Go - spo - di,  
 ал - ли - лу - иа. И ду - хо - ви тво - е а Те - бе, Го - спо - ди,

*p* al - li - lu - ia. I du' Sla - wa Te - be, Go - spo - di,  
 ал - ли - лу - иа. И Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди,

*p* 45 Etwas la' *p* Te - spo - di, Te - spo - di,  
 Те - спо - ди, Те - спо - ди,

49 *p* sla - wa Te - be, Go - spo - di, sla - wa Te - be. sla - wa Te - be.  
 сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе. сла - ва Те - бе.

*pp* Sla - wa Te - be, Go - spo - di, sla - wa Te - be.  
 Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*p* Te - be. Sla - wa Te - be, Go - spo - di, sla - wa Te - be.  
 Те - бе. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

*pp* Te - be. Sla - wa Te - be, Go - spo - di, sla - wa Te - be.  
 Те - бе. Сла - ва Те - бе, Го - спо - ди, сла - ва Те - бе.

# 7. Inständige Ektenie und nachfolgende Ektenien

## Сугубая и последующия Ектении

Sehr langsam. Mit viel Gefühl

Soprano

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

Alto

Go - spo - di,  
Го - спо - ди,

Tenore

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

Basso divisi

Go - spo - di,  
Го - спо - ди,

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

3

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

Go - spo - di,  
Го - спо - ди,

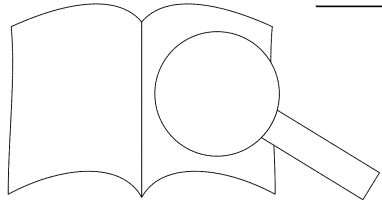
ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

Go - spo - di,  
Го - спо - ди,

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!

Go - spo - di,  
Го - спо - ди,

ro - mi - lui!  
по - ми - луй!



и

5

*p* < > *p* < > *p* < >

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *mf* > *pp* *mf* > *pp*

Go - spo - di,  
Go - spo - di, Go - spo - di,  
Go - спо - ди, Go - спо - ди, Go - спо - ди,

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *mf* > *pp* *mf* > *pp*

Go - spo - di,  
Go - спо - ди,

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

8

*mf* < > *mf* < >

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *mf* > *pp* *mf*

Go - spo - di,  
Go - спо - ди, Go - spo - di,  
Go - спо - ди,

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *mf* > *pp* *mf*

Go - spo - di,  
Go - спо - ди,

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

11

*mf* < > *mf* < > *p* < >

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *p* > *pp*

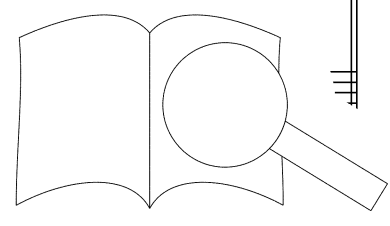
Go - spo - di,  
Go - спо - ди, Go - spo - di,  
Go - спо - ди,

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!

*mf* > *pp* *p*

Go - spo - di,  
Go - спо - ди, Go

ро - ми - lui!  
по - ми - луй!



*p* < >      *p* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mf* < > *pp*      *mf* < > *pp*      *p* < > *pp*  
 Go - spo - di,      Go - spo - di,      Go - spo - di,  
 Го - спо - ди,      Го - спо - ди,      Го - спо - ди,  
*p* < >      *p* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mf* < > *pp*      *mf* < > *pp*      *p* < > *pp*  
 Go - spo - di,      Go - spo - di,      Go - spo - di,  
 Го - спо - ди,      Го - спо - ди,      Го - спо - ди,  
*p* < >      *p* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      по - ми - луй!

*mf* < >      *p* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      луй!  
*mf* < > *pp*      *mf* < > *pp*      *p* < > *pp*  
 Go - spo - di,      Go - spo - di,      Go  
 Го - спо - ди,      Го - спо - ди,      го  
*mf* < >      *p* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mf* < > *pp*      *mf* < >      *pp*  
 Go - spo - di,      Go      Go - spo - di,  
 Го - спо - ди,      г      Го - спо - ди,  
*mf* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми      по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mf* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми      по - ми - луй!      по - ми - луй!

*mf* < >      *mf* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mf* < > *pp*      *p* < > *pp*  
 Go - spo - di,      Go - spo - di,  
 Го - спо - ди,      Го - спо - ди,  
*mf* < >      *pp* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!  
*mp* < > *pp*      *pp* < >  
 ро - ди,      Go - spo - di,  
 спо - ди,      Го - спо - ди,  
*mf* < >      *mf* < >  
 ро - ми - lui!      ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!      по - ми - луй!  
 ро - ми - lui!  
 по - ми - луй!





23

*p* *pp* *mf* *pp* *mp* *pp* *p* *pp*

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    по - ми - луй!

Go - spo - di,    Go - spo - di,    Go - spo - di,  
Го - спо - ди,    Го - спо - ди,    Го - спо - ди,

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    по - ми - луй!

Go - spo - di,    Go - spo - di,    Go - spo - di,  
Го - спо - ди,    Го - спо - ди,    Го - спо - ди,

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    по - ми - луй!

26

*p* *pp* *p* *pp* *pp* *pp*

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    по - ми - луй!

Go - spo - di,    Go - spo - di,    Go - spo - di,    А - м.  
Го - спо - ди,    Го - спо - ди,    Го - спо - ди,    А - минь.

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    по - ми - луй!

ii - л.    - мин.  
- чий    - минь.

Go - spo - di,    Go - spo - di,    А - мин.  
Го - спо - ди,    Го - спо - ди,    А - минь.

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!    А - мин.  
по - ми - луй!    по - ми - луй!    А - минь.

## Ektenie für die Verstorber

31 Ektenie für die Verstorber

*p* *pp* *mf* *pp* *pp* *pp*

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!

Go - spo - di,    Go - spo - di,  
Го - спо - ди,    Го - спо - ди,

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!

Go - spo - di,    Go  
Го - спо - ди,    Го

ро - ми - lui!    ро - ми - lui!  
по - ми - луй!    по - ми - луй!

ro - mi - lui!  
po - mi - luy!

\* Entfällt an hohen Feiertagen / Omitted on major feast days

*mf* < > *p* < > *pp* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй! по - ми - луй!

*f* > *pp* *mf* > *pp* *p* > *pp*

Go - spo - di, Go - spo - di, Go - spo - di,  
 Го - спо - ди, Го - спо - ди, Го - спо - ди,

*mf* < > *p* < > *pp* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй! по - ми - луй!

*f* > *pp* *mf* > *pp* *p* > *pp*

Go - spo - di, Go - spo - di, Go - spo - di,  
 Го - спо - ди, Го - спо - ди, Го - спо - ди,

*mf* < > *p* < > *pp* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй! по - ми - луй!

*p* < > *p* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй!

*p* > *pp* *p* > *pp*

Go - spo - di, Go - spo - di,  
 Го - спо - ди, Го - спо - ди,

*p* < > *p* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй!

*p* > *pp* *p* > *pp*

Go - spo - di, Go - spo - di,  
 Го - спо - ди, Го - спо - ди,

*p* < > *pp* < >

ро - ми - lui! ро - ми - lui!  
 по - ми - луй! по - ми - луй!

*p* > *pp* < > *pp*

Ро - dai, ро - ми - lui! А - min.  
 По - дай, по - ми - луй! А - минь.

*p* > *pp* < > *pp*

ро - ми - lui! А - min.  
 по - ми - луй! А - минь.

*p* > *pp* < > *pp*

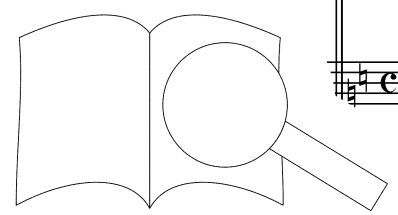
ро - ми - lui! А - min.  
 по - ми - луй! А - минь.

*p* > *pp* < > *pp*

ро - ми - lui! А - min.  
 по - ми - луй! А - минь.

*p* > *pp* < > *pp*

ро - ми - lui! А - min.  
 по - ми - луй! А - минь.



Ektenie für die Katechumenen

45

*pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

*pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

*pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

*pp*  
unis.

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

51

*p*      *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di      mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо -      ми - луй!

*p*      *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

*p*      *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

*pp*

Go - spo - di, po - mi - lui!      Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Го - спо - ди, по - ми - луй!

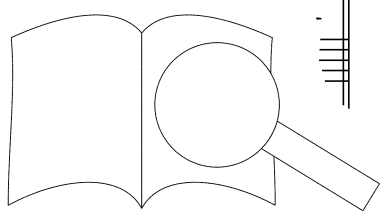
55

Go - spo - di, po - mi - lui!      Te - be, Go - spo - di!      A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Те - бе, Го - спо - ди!      А - минь.

Go - spo - di, po - mi - lui!      Te - be, Go - spo - di!      A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Те - бе, Го - спо - ди!      А - минь.

Go - spo - di, po - mi - lui!      Te - be, Go - spo - di!      A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Те - бе, Го - спо - ди!      А - минь.

Go - spo - di, po - mi - lui!      Te - be, Go - spo - di!      A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй!      Те - бе, Го - спо - ди!      А - минь.



Erste und zweite Ektenie für die Gläubigen

61 *pp* *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*pp* *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*pp*

Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*pp* *pp*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй!

67 *p* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй!

*p* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй!

*p* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй!

*p* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui!  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй!

71 *mf* *mf* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*mf* *mf* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*mf* *mf* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

*mf* *mf* *p*

Go - spo - di, po - mi - lui! Go - spo - di, po - mi - lui! A - min.  
 Го - спо - ди, по - ми - луй! Го - спо - ди, по - ми - луй! А - минь.

# 8. Die wir die Cherubim

## Иже херувимы

Sehr langsam

*pp*

Soprano  
I - she che - ru - wi - my, che - ru - wi - my, che - ru - wi - my  
И - же хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы

*pp*

Alto  
I - she che - ru - wi - my, che - ru - wi - my, i - she che - ru - wi - my  
И - же хе - ру - ви - мы, хе - ру - ви - мы, и - же хе - ру - ви - мы

*pp*

Tenore  
I - she che - ru - wi - my, che - ru  
И - же хе - ру - ви - мы, хе -

*pp*

Basso  
I - she che - ru - wi - m'  
И - же хе - ру - ви -

9

*pp*

tai - no ob - ra - su - ju - schtsche, tai - no, su - ju -  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, тай - но, зу - ю -

*pp*

tai - no, tai - no ob - ra - su - i - sci, ra - su - ju -  
тай - но, тай - но об - ра - зу - ще, об - ра - зу - ю -

*pp*

tai - no, tai - no, tai - ju - schtsche, tai - no ob -  
тай - но, тай - но, тай - ю - ю - ще, тай - но об -

*pp*

tai - no ob - ra - su - ju - schtsche, no, tai - no ob - ra - su - ju - schtsche,  
тай - но об - ра - зу - ю - ще, не, но, тай - но об - ра - зу - ю - ще,

16

*pp*

schtsche, ob - ra  
ще, об -

*p*

sc . . . schtsche i shi - wo - two - rja - schtschei Troi - ze  
о - ще и жи - во - тво - ря - шей Трой - це

*p*

su - ju - schtsche i shi - wo - two - rja  
ра - зу - ю - ще и жи - во - тво - ря

*pp*

ob - ra - su - ju - schtsche i shi - wo - two - rja - schtschei Troi - ze, Troi - ze  
об - ра - зу - ю - ще и жи - во - тво - ря - шей Трой - це, Трой - це

*pp*

tri - swja - tu - ju pesn pri - pe - wa - ju - schtsche, tri - swja - tu - ju pesn pri - pe -  
 три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе -

*pp*

tri - swja - tu - ju pesn pri - pe - wa - ju - schtsche, tri - swja - tu - ju pesn pri - pe -  
 три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе -

*pp*

tri - swja - tu - ju pesn pri - pe - wa - ju - schtsche, tri - swja - tu - ju pesn pri - pe -  
 три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе -

*pp*

tri - swja - tu - ju pesn pri - pe - wa - ju - schtsche, tri - swja - tu - ju pesn pri - pe -  
 три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, три - свя - ту - ю песнь при - пе -

*pp*

wa - ju - schtsche. Wsja - ko - je ny - ne shi - je .m  
 ва - ю - ще. Вся - ко - е ны - не жи от жим

*pp*

wa - ju - schtsche. Wsja - ko - je ny - ne shi - je .m  
 ва - ю - ще. Вся - ко - е ны - не жи от ло - shim  
 е от - ло - жим

*pp*

wa - ju - schtsche. Wsja - ko - je ny - ne shi - je .m  
 ва - ю - ще. Вся - ко - е ны - не жи от - ло - shim  
 е от - ло - жим

*pp*

wa - ju - schtsche. Wsja - ko - je ny - ne shi - tei - sko - je ot - lo - shim  
 ва - ю - ще. Вся - ко - е ны - не жи - теи - ско - е от - ло - жим

*pp*

po - pe - tsche - ni - je. A - min.  
 по - пе - че - ни - е. А - минь.

*pp*

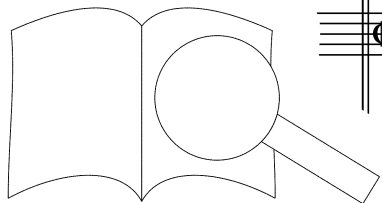
po - pe - tsche - ni - je. A - min.  
 по - пе - че - ни - е. А - минь.

*pp*

po - pe - tsche - ni - je. A - min.  
 по - пе - че - ни - е. А - минь.

*pp*

po - pe - tsche - ni - je. A - min.  
 по - пе - че - ни - е. А - минь.



Doppelt so schnelles Zeitmaß

48

*ff*  $\text{♩} = \text{♩}$

Ja - ko da Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po -  
 Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по -

*ff* *f*

Ja - ko da Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po -  
 Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по -

*ff* *f*

Ja - ko da Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za - rja wsech po -  
 Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца - ря всех по -

*ff* *f*

Ja - ko da Za - rja wsech po - dy - mem, po - dy - mem, wsech po -  
 Я - ко да Ца - ря всех по - ды - мем, по - ды - мем, всех по -

55

du - mem, po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za -  
 ды - мем, по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца -

du - mem, po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za -  
 ды - мем, по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца -

du - mem, po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za -  
 ды - мем, по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца -

wsech, wsech -  
 всех, всех

du - mem, po - dy - mem, Za - rja wsech po - dy - mem, Za -  
 ды - мем, по - ды - мем, Ца - ря всех по - ды - мем, Ца -

60

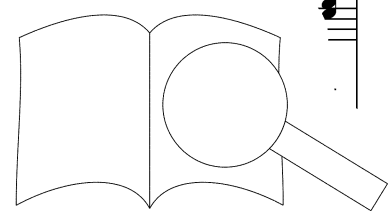
*ff* *ff* *ff* *ff*

rja wsech po - dy - mem, po - dy - mem, An - gel - ski - mi,  
 ря всех по - ды - мем, по - ды - мем, Ан - гель - ски - ми,

rja wsech po - dy - mem, po - dy - mem, An - gel - ski - mi,  
 ря всех по - ды - мем, по - ды - мем, Ан - гель - ски - ми,

rja wsech po - dy - mem, po - dy - mem, po - dy - mem, An -  
 ря всех по - ды - мем, по - ды - мем, по - ды - мем, Ан -

rja wsech po - dy - mem, po - dy - mem, po - dy - mem, An -  
 ря всех по - ды - мем, по - ды - мем, по - ды - мем, Ан -



66 allmählich langsamer werdend und den Klang verkürzend

*mf*

An - gel - ski - mi ne - wi - di - mo do - ri - no - ssi - ma tschin - mi.  
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми.

*mf*

An - gel - ski - mi ne - wi - di - mo do - ri - no - ssi - ma tschin - mi.  
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин - ми.

*mf*

An - gel - ski - mi ne - wi - di - mo do - ri - no - ssi - ma tschin -  
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма чин -

*mf*

An - gel - ski - mi ne - wi - di - mo do - ri - no - ssi - ma  
 Ан - гель - ски - ми не - ви - ди - мо до - ри - но - си - ма

72 immer langsamer

noch lar

*p*

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, li - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, иа,

*p*

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, li - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, иа,

*p*

mi.  
 ми.

lu - ia al - li -  
 лу - иа, ал - ли

*p*

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

*p*

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

78

*pp*

al - li - lu - ia.  
 ал - ли - лу - иа.

*pp*

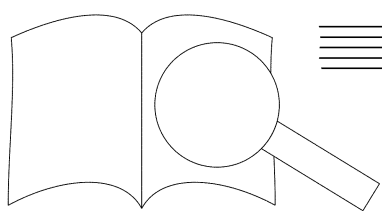
ia, al - li - lu - ia.  
 иа, ал - ли - лу - иа.

*pp*

lu - ia al - li - lu - ia.  
 лу - иа, ал - ли - лу - иа.

*pp*

lu - ia.  
 лу - иа.





# 9. Bittекtenie – Den Vater und den Sohn

## Просительная ектения и Отца и Сына

Ziemlich langsam

Soprano

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

Alto

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

Tenore

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

Basso

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

5

Go - spo - di, po - mi - lui. Po - dai, Go - spo - di.

Го - спо - ди, по - ми - луй. По - дай, Го - спо - ди.

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди.

Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di.

Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди.

Go - spo - di, po - mi - lui. Po - dai, Go - spo - di.

Го - спо - ди, по - ми - луй. По - дай, Го - спо - ди.

9

Po - dai, Go - spo - di. Te - be,

По - дай, Го - спо - ди. Те - бе,

Go - spo - di. Po - dai, Go - spo - di. Te - be,

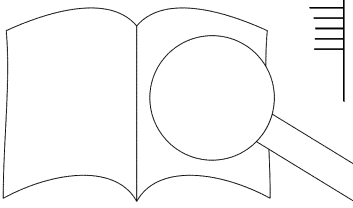
Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди. Те - бе,

Go - spo - di. Po - dai, Go - spo - di. Te - be,

Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди. Те - бе,

Po - dai, Go - spo - di. Po - dai, Go - spo - di. Te - be,

По - дай, Го - спо - ди. По - дай, Го - спо - ди. Те - бе,



Go - spo - di. A - min. I du - cho - wi Two - je - mu.  
 Го - спо - ди. А - минь. И ду - хо - ви Тво - е - му.

Go - spo - di. A - min. I du - cho - wi Two - je - mu.  
 Го - спо - ди. А - минь. И ду - хо - ви Тво - е - му.

Go - spo - di. A - min. I du - cho - wi Two - je - mu.  
 Го - спо - ди. А - минь. И ду - хо - ви Тво - е - му.

Go - spo - di. A - min. I du - cho - wi Two - je - mu.  
 Го - спо - ди. А - минь. И ду - хо - ви Тво - е - му.

## Im selben Zeitmaß

*p* 19

Ot - za i Sy - na i Swja - ta - go Du - chъ  
 От - ца и Сы - на и Свя - то - го Ду -

Ot - za i Sy - na i Swja - ta - go Du ха,  
 От - ца и Сы - на и Свя - то - го Дъ

Ot - za i Sy - na i Swja - ta u Tro - ji - zu  
 От - ца и Сы - на и Свя - т Тро - и - цу

Tro - ji - zu  
 Тро - и - цу

Tro - ji - zu  
 Тро - и - цу

Tro - ji - zu  
 Тро - и - цу

Tro - ji - zu  
 Тро - и - цу

je - di i ne - ras - del - nu - ju.  
 е - ди и не - раз - дель - ну - ю.

je - di i ne - ras - del - nu - ju.  
 е - ди и не - раз - дель - ну - ю.

no - ssuschtsch nu - ju i ne - ras - del - nu - ju.  
 но - суц - ну - ю и не - раз - дель - ну - ю.

no - ssuschtsch nu - ju i ne - ras - del - nu - ju.  
 но - суц - ну - ю и не - раз - дель - ну - ю.

zu, Tro - ji - zu, ne - ras - del - nu - ju.  
 цу, Тро - и - цу, не - раз - дель - ну - ю.

zu, Tro - ji - zu, ne - ras - del - nu - ju.  
 цу, Тро - и - цу, не - раз - дель - ну - ю.

# 10. Ich glaube

## Верую

Nizäanisches Glaubensbekenntnis

Ziemlich schnell. Ruhig. Nicht eilend

Soprano

Alto

Tenore

Basso

*f* *p* *p* *p* *mf*

We - ru - ju wo je - di - na-go Bo - ga Ot - za, Wse-der - shi - te - lja, Twor-za  
Be - py - ю во е - ди - на-го Бо - га От - ца, Все-дер - жи - те - ля, Твор-ца

7

*mf* *p* *mf* *f* *p*

ne - bu i - se - mli, wi - di-mym she wsem i ne - wi - je - di - na-go  
не - бу и - зе - мли, ви - ди-мым же всем и не - ви - ло е - ди - на-го

ne - bu i - se - mli, wi - di-mym she wsem i ne I wo je - di - na-go  
не - бу и - зе - мли, ви - ди-мым же всем и И во е - ди - на-го

ne - bu i - se - mli, wi - di-mym s' di - mym. I wo je - di - na-go  
не - бу и - зе - мли, ви - ди-мым ж. ди - мым. И во е - ди - на-го

*mf* *p* *mf* *f* *pp* *p*

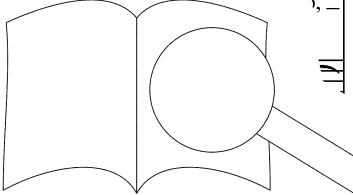
13

Go - spo-dri - sta, Sy - na Bo - shi - ja, je - di-no - rod - na-go,  
Го - спо-д Хри - ста, Сы - на Бо - жи - я, е - ди-но - род - на-го,

... ji-ssu - ssa Chri - sta, Sy - na Bo - shi - ja, ... go,  
И - и - су - са Хри - ста, Сы - на Бо - жи - я, ),

... da I - ji-ssu - ssa Chri - sta, Sy - na Bo - shi - ja,  
... - да И - и - су - са Хри - ста, Сы - на Бо - жи - я,

*p* *mf*



19

Belebter

verzögernd

Wie vorher

*f* *p* *pp* *mf* *p*

I - she ot Ot-za rosh - den - na - go pre - shde wsech wek. Swe - ta ot Swe-ta, Bo-ga  
 И - же от От-ца рож - ден - на - го пре - жде всех век. Све - та от све-та, Бо-га

I - she ot Ot-za rosh - den - na - go pre - shde wsech wek. Swe - ta ot Swe-ta, Bo-ga  
 И - же от От-ца рож - ден - на - го пре - жде всех век. Све - та от све-та, Бо-га

I - she ot Ot-za rosh - den - na - go pre - shde wsech wek. Swe - ta ot Swe-ta, Bo-ga  
 И - же от От-ца рож - ден - на - го пре - жде всех век. Све - та от све-та, Бо-га

26

*mf* *p* *mf* *f* *ver*

is - tin-na ot Bo-ga is - tin-na, rosh - den - na, ne so-two-ren - na.  
 ис - тин-на от Бо-га ис - тин-на, Рож - ден - на, не со-тво-рен - и

is - tin-na ot Bo-ga is - tin-na, rosh - den - na, ne so-two-ssuschtsch-na Ot-  
 ис - тин-на от Бо-га ис - тин-на, Рож - ден - на, не со-т-но - сущ - на От-

is - tin-na ot Bo-ga is - tin-na, rosh - den - na, je di - no-ssuschtsch-na Ot-  
 ис - тин-на от Бо-га ис - тин-на, Рож - ден - и - ren - na, е - ди - но - сущ - на От-

31

Im Zeitmaß

4 Sopran: 'ti, 1 τ

Vorheriges Zeitmaß

*p* *mf* *pp* *pp*

Nas ra - di tsche-lo - wek,  
 Нас ра - ди че - ло - век,

scha. Nas ra - di tsche-lo-  
 - ша. Нас ра - ди че - ло-

wsja by - scha. Nas ra - di tsche-lo-  
 вся бы - ша. Нас ра - ди че - ло-

she wsja by - scha.  
 Им - же вся бы - ша.

zu,  
 цу,

*p* *f*

ra - di wek,  
ра - ли век,

*pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, Nas ra - di tsche-lo -  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, Нас ра - ди че - ло -

*pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, Nas ra - di tsche-lo -  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, Нас ра - ди че - ло -

*pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, Nas ra - di tsche-lo -  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, Нас ра - ди че - ло -

*p* *f*

ra - di tsc.  
ра - ди те

*mf*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, ssche- i wo-plo-  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, сш не и во-пло-

*pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, - bes i wo-plo-  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, - бес и во-пло-

*p* *pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, - bes i wo-plo-  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, - бес и во-пло-

*p* *pp*

wek i na - sche-go ra - di spa - sse - ni - ja, - bes i wo-plo-  
век и на - ше - го ра - ди спа - се - ни - я, - бес и во-пло-

*f* *haltend* *f*

wek, nas ra - di. Nas  
век, нас ра - ди. Нас

*pp*

tiw- a - ta i Ma - ri - ji De - wy, i wo - tsche - lo - wetsch - scha - ssja.  
т Свя - та и Ма - ри - и Де - вы, и во - че - ло - веч - ша - ся.

*pp*

Ду - cha Swja - ta i Ma - ri - ji De - wy, i  
Ду - ха Свя - та и Ма - ри - и Де - вы, и

*pp*

go - sja ot Du - cha Swja - ta i Ma - ri - ji De - wy, i  
ша - го - ся от Ду - ха Свя - та и Ма - ри - и Де - вы, и

PROBENFÜR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorheriges Zeitmaß

Langsamer

ra - di tsche-lo - wek, ra - di nas,  
 ра - ди че - ло - век, ра - ди нас,

Ras - pja - ta - go she sa nu pri Pon - ti - stem Pi - la - te, i stra -  
 Рас - пя - та - го же за ны при Пон - тий - стем Пи - ла - те, и стра -

Ras - pja - ta - go she sa nu pri Pon - ti - stem Pi - la - te, i stra -  
 Рас - пя - та - го же за ны при Пон - тий - стем Пи - ла - те, и стра -

Ras - pja - ta - go she sa nu pri Pon - ti - stem Pi - la - te, i stra -  
 Рас - пя - та - го же за ны при Пон - тий - стем Пи - ла - те, и стра -

Im Zeitmaß

ra - di tsche-lo - wek, ra - di nas  
 ра - ди че - ло - век, ра - ди нас

daw - scha, i po-gre - ben - na. sch. i den po pi -  
 дав - ша, и по-гре - бен - на. а - тий день по пи -

daw - scha, i po-gre - ben - na. i - sha-go w tre - ti den po pi -  
 дав - ша, и по-гре - бен - ша - го в тре - тий день по пи -

daw - scha, i po-gre - ben - na. a. I wos - kres - scha-go w tre - ti den po pi -  
 дав - ша, и по-гр. а. И вос - крес - ша - го в тре - тий день по пи -

ssa - m. I wos - sched - scha-go na ne - be - ssa, i se - dja-schtscha o - des -  
 И вос - шед - ша - го на не - бе - са, и се - дя - ша о - дес -

I wos - sched - scha-go na ne - be - ssa, o - des -  
 И вос - шед - ша - го на не - бе - са, ) - дес -

ni - jem. I wos - sched - scha-go na ne - be - ssa,  
 а - ни - ем. И вос - шед - ша - го на не - бе - са,

61 Etwas schneller, sehr rhythmisch, mit kurzen Tönen

allmählich den

nu - ju Ot - za. I pa - ki grja - du - schtscha - go so sla - wo - ju su -  
 ну - ю От - ца. И па - ки гря - ду - ща - го со сла - во - ю су -

nu - ju Ot - za. I pa - ki grja - du - schtscha - go so sla - wo - ju su -  
 ну - ю От - ца. И па - ки гря - ду - ща - го со сла - во - ю су -

nu - ju Ot - za. I pa - ki grja - du - schtscha - go so sla - wo - ju su -  
 ну - ю От - ца. И па - ки гря - ду - ща - го со сла - во - ю су -

65 Klang verstärkend, beschleunigend

di - ti shi-wym i mert - wym, Je - go she zar - stwi-ju ne bu - det ko  
 ди - ти жи-вым и мерт - вым, Е - го же цар-стви-ю не бу - дет

di - ti shi - wym i mert - wym, Je - go she zar - stw. et k ne  
 ди - ти жи - вым и мерт - вым, Е - го же цар е го не

di - ti shi-wym i mert - wym, Je - go et kon - za, ne bu - det kon-  
 ди - ти жи-вым и мерт - вым, Е - го дет кон - ца, не бу - дет кон-

69 Erstes Zeitmaß. Sehr ruhig und warm

- det kon - za, I w Du - cha Swja - ta - go,  
 бу - дет кон - ца, И в Ду - ха Свя - та - го,

- det kon - za, I w Du - cha Swja - ta - go,  
 не бу - дет кон - ца. И в Ду - ха Свя - та - го,

ne bu - det kon - za. I w Du - cha Swja - ta - go,  
 не бу - дет кон - ца. И в Ду - ха Свя - та - го,

ne bu - det kon - za. I w Du - cha Swja - ta - go,  
 не бу - дет кон - ца. И в Ду - ха Свя - та - го,

*p* Go - spo - da, shi - wo - two - rja - schtscha - go, I - she ot Ot - za is - cho - dja - schtscha - go,  
 Го - спо - да, жи - во - тво - ря - ша - го, И - же от От - ца ис - хо - дя - ша - го,

*p* Go - spo - da, shi - wo - two - rja - schtscha - go, I - she ot Ot - za is - cho - dja - schtscha - go,  
 Го - спо - да, жи - во - тво - ря - ша - го, И - же от От - ца ис - хо - дя - ша - го,

*p* Go - spo - da, shi - wo - two - rja - schtscha - go, I - she ot Ot - za is - cho - dja - schtscha - go,  
 Го - спо - да, жи - во - тво - ря - ша - го, И - же от От - ца ис - хо - дя - ша - го,

*p*

*p* I - she so Ot - zem i Sy - nom spro - kla - nja  
 Иж - е со От - цем и Сы - ном спо - кла - нја

*p* I - she so Ot - zem i Sy - nom a i i ssla - wi - ma, gla -  
 Иж - е со От - цем и Сы - ном та - и ссла - ви - ма, гла -

*p* I - she so Ot - zem i Sy - nja - je - ma i ssla - wi - ma, gla -  
 Иж - е со От - цем и Сы - ня - е - ма и ссла - ви - ма, гла -

*p*

*pp* *allegretto* go - law - scha - go Pro - ro - ki. Wo je - di - nu Swja - tu - ju, So - bor - nu - ju  
 го - ла - дв - ша - го Про - ро - ки. Во е - ди - ну Свя - ту - ю, Со - бор - ну - ю

*pp* ro - ki. Wo je - di - nu Swja - tu - ju, So - bor - nu - ju  
 - ро - ки. Во е - ди - ну Свя - ту - ю, Со - бор - ну - ю

*pp* scha - go Pro - ro - ki. Wo je - di - nu Swja - tu  
 дв - ша - го Про - ро - ки. Во е - ди - ну Свя - ту

*pp*



*p* *p* *p* *p*

— i A-po-stol-sku-ju Zer - kow. — Is - po - we - du - ju je - di - no kre - schtsche - ni -  
 — и А-по-столь-ску-ю Цер - ковъ. — И - спо - ве - ду - ю е - ди - но кре - ще - ни

— i A-po-stol-sku-ju Zer - kow, — i A - po - stol - sku - ju Zer -  
 — и А-по-столь-ску-ю Цер - ковъ, — и А - по - столь - ску - ю Цер -

— i A-po-stol-sku-ju Zer - kow. — Is - po - we - du - ju je - di - no kre - schtsche - ni -  
 — и А-по-столь-ску-ю Цер - ковъ. — Ис - по - ве - ду - ю е - ди - но кре - ще - ни -

*p* *p*

— i A-po-stol-sku-ju Zer - kow, — Zer - - kow,  
 — и А-по-столь-ску-ю Цер - ковъ, — Цер - - ковъ,

allmählich verzögernd

*pp* *ppp* *mf*

je wo o - sta - wle - ni - je gre - chow. — je - se - ja  
 е во о - ста - вле - ни - е гре - хов. — ю ни - я

*pp* *ppp*

kow wo o - sta - wle - ni - je gre - chow. — kre - sse - ni - ja  
 ковъ во о - ста - вле - ни - е гре - хов. — .oc-кре - се - ни - я

*pp* *f*

je wo o - sta - wle - ni - je gre - Tscha - ju wos-kre - sse - ni - ja  
 е во о - ста - вле - ни - е г Ч а - ю вос-кре - се - ни - я

*pp* *mf* *f*

Zer -  
 Цер -

*p* *f* *pp* *pp*

mer - t - wuch - bu - du - schtscha - go we - ka. A - min. A - min.  
 мерт - вѣ - зни бу - ду - ща - го ве - ка. А - минъ. А - минъ.

*p* *f* *pp*

i shi - sni bu - du - schtscha - go we - ka. A - min.  
 и жи - зни бу - ду - ща - го ве - ка. А - минъ

*mf* *f* *1*

i shi - sni bu - du - schtscha - go we - ka. A - r  
 и жи - зни бу - ду - ща - го ве - ка. А - м

*p* *mf* *f* *1*



allmählich den Klang verstärkend

zu i Sy - nu i Swja - to - my Du - chu, Tro - ji - ze je - di - no -  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це е - ди - но -

zu i Sy - nu i Swja - to - my Du - chu, Tro - ji - ze je - di - no -  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це е - ди - но -

zu i Sy - nu i Swja - to - my Du - chu, Tro - ji - ze je - di - no -  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це е - ди - no -

zu i Sy - nu i Swja - to - my Du - chu, Tro - ji - ze je - di - no -  
 цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це е - ди - no -

ssuschtsch - nei i ne - ras - del - - nei, i ssuschtsch - nei i  
 суц - ней и не - раз - дель - - ней, и ссусчсч - ней и

ssuschtsch - nei i ne - ras - del - - nei, i ssuschtsch - nei i  
 суц - ней и не - раз - дель - - ней, и но - суц - ней и

ssuschtsch - nei i ne - ras - del - - nei, i ssuschtsch - nei i  
 суц - ней и не - раз - дель - - ней, и je - di - no - ssuschtsch - nei i  
 е - ди - но - суц - ней и

ver

ziemlich schnell

ne - ras Swjat, Swjat, Swjat, Go - spod Sa - wa - of, is - poln  
 не - р Свят, Свят, Свят, Го - сподь Са - ва - оф, ис - полнь

ne - ras Swjat, Swjat, Swjat, Go - spod Sa - wa - of, is - poln  
 не - р Свят, Свят, Свят, Го - сподь Са - ва - оф, ис - полнь

ne - ras Swjat, Swjat, Swjat, Go - spod Sa - wa - of, is - poln  
 не - р Свят, Свят, Свят, Го - сподь Са - ва - оф, ис - полнь

ne - ras Swjat, Swjat, Swjat, Go - spod Sa - wa - of, is - poln  
 не - р Свят, Свят, Свят, Го - сподь Са - ва - оф, ис - полнь

ne - bo i se - mlja sla - wy Two-je-ja, o - ssan - na w wysch - nich, bla-go-slo-wen grja - dy wo  
 не - бо и зе - мля сла - вы Тво - е - я, О - сан - на в выш - них, Бла-го-сло-вен гря - ды во

ne - bo i se - mlja sla - wy Two-je-ja, o - ssan - na w wysch - nich, bla-go-slo-wen grja - dy wo  
 не - бо и зе - мля сла - вы Тво - е - я, О - сан - на в выш - них, Бла-го-сло-вен гря - ды во

ne - bo i se - mlja sla - wy Two-je-ja, o - ssan - na w wysch - nich, bla-go-slo-wen grja - dy wo  
 не - бо и зе - мля сла - вы Тво - е - я, О - сан - на в выш - них, Бла-го-сло-вен гря - ды во

i - mja Go - spo - dne, o - ssan - na w wysch - nich.  
 и - мя Го - спо - дне, О - сан - на в выш - них

i - mja Go - spo - dne, o - ssan - na w wysch - nich.  
 и - мя Го - спо - дне, О - сан - на в выш - них

i - mja Go - spo - dne, o - ssan - na w wysch - nich.  
 и - мя Го - спо - дне, О - сан - на в выш - них

bla-go-slo-wen grja-dy  
 вен гря-ды

bla-go-slo-ven grja-nich,  
 Бла-го-сло-вен гря-

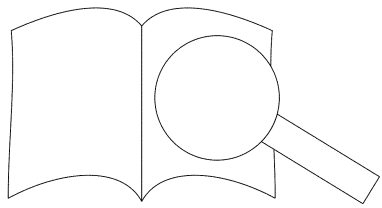
wysch - nich, bla-go-slo - wen grja-dy  
 в выш - них, Бла-го-сло - вен гря-ды

wc o - ssan - na w wysch - nich. A - min. A - min.  
 О - сан - на в выш - них. А - минь. А - минь.

spod - ne, o - ssan - na w wysch - nich. A  
 спод - не, О - сан - на в выш - них. А

du i - mja Go - spod - ne.  
 ды во и - мя Го - спод - не.

wo i - mja Go - spod - ne, o - ssan - na w wysch - nich. A - min. A - min.  
 во и - мя Го - спод - не, О - сан - на в выш - них. А - минь. А - минь.



12. Dich preisen wir  
Тебе поем

Sehr langsam. Kaum hörbar. Fast ohne Nuancen

*ppp*

Soprano  
Te - be po - jem, Te - be po - jem, Te -  
Те - бе по - ем, Те - бе по - ем, Те -

Alto  
Te - be po - jem, Te - be po - jem, Te -  
Те - бе по - ем, Те - бе по - ем, Те -

Tenore  
Te - be po - jem, Te - be po - jem, Te -  
Те - бе по - ем, Те - бе по - ем, Те -

Basso  
Te - be po - jem, Te - be po - jem, Te -  
Те - бе по - ем, Те - бе по - ем, Те -

5

be bla - go - slo - wim, Te - be bla - go - da - rim, Go mo , i  
бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да - рим, Го им, и

be bla - go - slo - wim, Te - be bla - go - da - rim, мо - lim, i  
бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да - рим, сь, и мо - лим, и

be bla - go - slo - wim, Te - be bla - go - da - rim. ю - di, i мо - lim, i  
бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да - рим, м, спо - ди, и мо - лим, и

be bla - go - slo - wim, Te - be bla - go - da - rim. i  
бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да - рим, и мо - лим, и

be, Te - be, Te - Go - spo - di, i мо - lim, i  
бе, Те - бе, Те - Го - спо - ди, и мо - лим, и

10 Voce sola (Soprano)

Во - she nasch, Во - she  
Бо - же наш, Бо - же

мо i мо - lim - ti - ssja, i мо - lim - ti -  
мо и мо - лим - ти - ся, и мо - лим - ти -

и мо - lim - ti - ssj' -  
и мо - лим - ти - ся

и мо - lim - ti - ssj' i мо - lim - ti - ssj'  
лим - ти - ся, и мо - лим - ти - с



verzögernd

nasch, Bo - she nasch.  
наш, Бо - же наш.

sja, Bo - she nasch, Bo - she nasch.  
ся, Бо - же наш, Бо - же наш.

sja, Bo - she nasch, Bo - she nasch.  
ся, Бо - же наш, Бо - же наш.

sja, Bo - she nasch, Bo - she  
ся, Бо - же наш, Бо - же

13. Würdig ist es  
Достойно есть

Ziemlich langsam. Zart und warm

Soprano: Do - stoi - no ja - stin - nu bla - shi - ti  
До - стой - нс и - стин - ну бла - жи - ти

Alto: Do - stoi a - ko wo i - stin - nu bla - shi - ti  
Д - стои я - ко во и - стин - ну бла - жи - ти

Tenore: Do - stoi - no jest,  
До - стой - но

Bass: (Empty staff)

8  
Tja pri - sno - bla - shen - nu - ju i pre - ne - po -  
Тя при - сно - бла - жен - ну - ю и пре - не - по -

- di - zu, pri - sno - bla - shen - nu - ne - po -  
ро - ди - цу, при - сно - бла - жен - по -

do - stoi - no jest,  
до - стой - но есть,

pri - sno - bla - shen - nu - ju i pre - ne - po - rotsch - ni -  
при - сно - бла - жен - ну - ю и пре - не - по - роч - ну -

rotsch - nu - ju i Ma - ter Bo - ga na - sche-go. Tschest - nei - schu - ju  
 роч - ну - ю и Ма - терь Бо - га на - ше - го. Чест - ней - шу - ю

rotsch - nu - ju i Ma - ter Bo - ga na - sche-go. Tschest - nei - schu - ju  
 роч - ну - ю и Ма - терь Бо - га на - ше - го. Чест - ней - шу - ю

stoi - no jest.  
 стой - но есть.

ju i Ma - ter Bo - ga na - sche - go.  
 ю и Ма - терь Бо - га на - ше - го.

etwas beschleunigend

che - ru - wim i slaw - nei - schu - ju bes sraw - ne a -  
 хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без срав - не се ра -

che - ru - wim i slaw - nei - schu - ju bes se - ra -  
 хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без ce - pa -

Do - stoi - no  
 До - стой - но

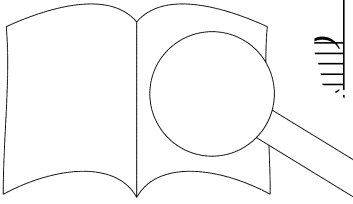
den Klang immer me.  
 mf

fim, beс - ja Bo - ga Slo - wa  
 фим, ли - я Бо - га Сло - ва

fim, le - ni - ja Bo - ga Slo - wa  
 фим, тле - ни - я Бо - га Сло - ва

no jest, no  
 ой - но есть, no

asso (ossia)



rod - schu - ju, su - schtschu - ju Bo - go - ro - di - zu, Tja we - li - tscha - jem, Tja we - li -  
 род - шу - ю, су - шу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли -

rod - schu - ju, su - schtschu - ju Bo - go - ro - di - zu, Tja we - li - tscha - jem, Tja we - li -  
 род - шу - ю, су - шу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли -

jest. \_\_\_\_\_ Tja we - li - tscha - jem, Tja we - li -  
 есть. \_\_\_\_\_ Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли -

— Bo - go - ro - di - zu, — Т' li -  
 — Бо - го - ро - ди - цу, — чи -

(ossia)

samer werdend und den Klang abschwächend

tscha - jem, Tja we - li - tscha - jem. A - min.  
 ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем. A - минь.

tscha - jem, Tja we - li - tscha - jem. A - min.  
 ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем. A - минь.

Do - stoi - no jest —  
 До - стой - но

tscha - jem, Tja we - li - tscha - jem. I wsech i wsja. A - min.  
 ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем. И всех и вся. A - минь.

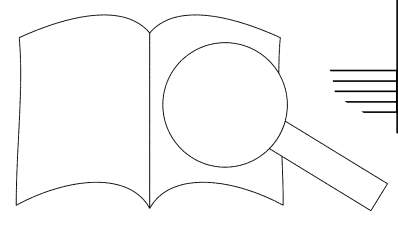
tscha - jem, Tja we - li - tscha - jem. I wsech i wsja. A - min.  
 ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем. И всех и вся. A - минь.

den Zeitmaß ♩ = ♪

I so du - chom Two - jim. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 И со ду - хом тво - им. Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

I so du - chom Two - jim. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 И со ду - хом тво - им. Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

I so du - chom Two - jim. Go - spo - di, po - mi - lui. Go - spo - di, po - mi - lui.  
 И со ду - хом тво - им. Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.





Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.

Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.

Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.  
 Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.

Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po - mi - lui.      Go - spo - di, po  
 Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди, по - ми - луй.      Го - спо-ди,

Ro - dai,      Go - spo - di.      Ro - dai,      Go - spo - di.      dai,      spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      По-дай,      Го - спо-д      - спо-ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Ro - dai,      Go - spo - di.      Po - dai,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      По - дай,      дай,      Го - спо-ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Po - dai,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      По - дай,      Го - спо-ди.

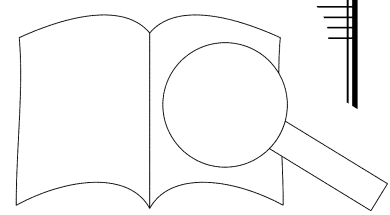
Ro - dai,      Go - spo - di.      Po - dai,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      По-дай,      Го - спо-ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Te - be,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      Го - спо-ди.      Те - бе,      Го - спо - ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Te - be,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      Те - бе,      Го - спо - ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Te - be,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      Го - спо-ди.      Те - бе,      Го - спо - ди.

Ro - dai,      Go - spo - di.      Te - be,      Go - spo - di.  
 По-дай,      Го - спо-ди.      Го - спо-ди.      Те - бе,      Го - спо - ди.



# 14. Vater unser

## Отче наш

für Doppelchor

Ziemlich langsam

*pp*

Soprano  
 Coro I  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

*pp*

Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

*pp*

Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

*pp*

Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

*pp*

Soprano  
 Coro II  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Ot - tsche nasch, I - she je - ssi na ne - be - ssech!  
 От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех!

*pp*

Ot - tsche nasch, I - she je - ssi na ne - be tit - sja  
 От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех! 4 - тит - ся

*pp*

Ot - tsche nasch, I - she je - ssi na ne - be da swja - tit - sja  
 От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех! Да свя - тит - ся

*pp*

Ot - tsche nasch, I - she je - ssi na ne - be da swja - tit - sja  
 От - че наш, И - же е - си на не - бе - сех! Да свя - тит - ся

8

*pp*

Ot -  
 От -

*pp*

*mf*

da pri - ji - - det Zar - stwi - je Two - je,  
 да при - и - - дет Цар - стви - е Тво - е,

*mf*

da pri - ji - - det Zar - stwi - je Two - je,  
 да при - и - - дет Цар - стви - е Тво - е,

*mf*

da pri - ji - - det Zar - stwi - je Two - je,  
 да при - и - - дет Цар - стви - е Тво - е,

*mf*

1 - mja Two - je, da pri - ji - - det Zar - stwi - je Two - je,  
 и - мя Тв - ое, да при - и - - дет Цар - стви - е Тво - е,

*pp*

*mf*

1 - mja Two - je, da pri - ji - - det Zar - stwi - je Two - je,  
 и - мя Тв - ое, да при - и - - дет Цар - стви - е Тво - е,

*p* Ot - - tsche nasch.  
 От - - че наш.

*ppp* I - she je - ssi na ne - be - ssech!  
 И - же е - си на не - бе - сех!

*ppp* Da swja - tit - sja i - mja Two - je,  
 Да свя - тит - ся и - мя Тво - е,

*mf* da bu - det wo - lja Two - ja, ja - ko r  
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко

*pp* da bu - det wo - lja Two - ja, я - ко  
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко

*mf* da bu - det wo - lja Two - ja, я - ко  
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко

*mf* da bu - det wo - lja Two - ja, я - ко  
 да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко

*pp* я - ко ne - be -  
 я а не - бе -

*p* Ot - - tsche nasch, nasch.  
 От - - че наш, наш.

*p* Ot - - tsche nasch, wo - lja Two - ja, ja - ko na ne - be - ssi i na se -  
 От - - че наш, да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зе -

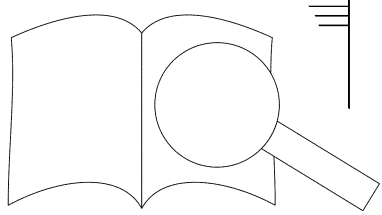
*ppp* da pri - ji - det Zar - da bu - det wo - lja Two - ja, ja - ko na ne - be - ssi i na se -  
 да при - и - дет Цар да бу - дет во - ля Тво - я, я - ко на не - бе - си и на зе -

i na se - mli.  
 и на зе - мли.

i na se - mli.  
 и на зе - мли.

i na se - mli.  
 и на зе - мли.

PROBENFÜR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*mf* Chleb nasch na - suschtsch - ny dashd nam dnes: i o - sta - wi nam dol - gi  
 Хлеб наш на - сущ - ный даждь нам днес: и о - ста - ви нам дол - ги

*mf* mli. Chleb nasch na - suschtsch - ny dashd nam dnes: i o - sta - wi nam dol - gi  
 мли. Хлеб наш на - сущ - ный даждь нам днес: и о - ста - ви нам дол - ги

*mf* mli. Chleb nasch na - suschtsch - ny dashd nam dnes: i o - sta - wi nam dol - gi  
 мли. Хлеб наш на - сущ - ный даждь нам днес: и о - ста - ви нам дол - ги

*mf* Chleb nasch na - suschtsch - ny dashd nam dnes: i o - sta - wi nam dol - gi  
 Хлеб наш на - сущ - ный даждь нам днес: и о - ста - ви нам дол - ги

*p* Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

*p* Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.

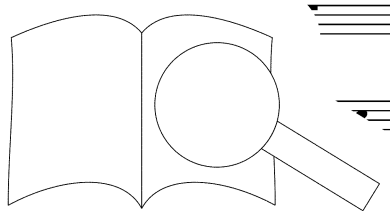
*mf* na - scha, ja - ko - she i my o - sta na - schim: i ne wwe - di nas  
 на - ша, я - ко - же и мы о - ста на - шим: и не вве - ди нас

*mf* na - scha, ja - ko - she i my wlja - ni - kom na - schim: i ne wwe - di nas  
 на - ша, я - ко - же мы влж-ни - ком на - шим: и не вве - ди нас

*mf* na - scha, ja - ko - she i my wlja - jem dolsh - ni - kom na - schim: i ne wwe - di nas  
 на - ша, я - ко - же мы влж-ем долш-ни - ком на - шим: и не вве - ди нас

*pp* Ot - tsche nasch. *p* Ot - tsche  
 От - че наш. От - че

*pp* Ot - tsche nasch.  
 От - че наш.



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

allmählich den Klang verstärkend. Eher verzögernd als beschleunigend

40

*pp* *pp*

— wo i - sku - sche - ni - je. Ot - tsche nasch, Ot - tsche nasch, no is -  
— во и - ску - ше - ни - е. От - че наш, От - че наш, но из -

*pp* *pp*

— wo i - sku - sche - ni - je. Ot - tsche nasch, Ot - tsche nasch, Ot - tsche  
— во и - ску - ше - ни - е. От - че наш, От - че наш, От - че

*pp* *pp*

— wo i - sku - sche - ni - je, i ne wwe - di nas wo i - sku - sche - ni - je, no is -  
— во и - ску - ше - ни - е, и не вве - ди нас во и - ску - ше - ни - е, но из -

*pp* *pp*

— Ot - tsche nasch, Ot - tsche nasch, no is -  
— От - че наш, От - че наш, но из -

*pp* *pp*

nasch. Ot - tsche nasch, Ot - tsche nasch,  
наш. От - че наш, От - че наш,

*pp* *pp*

— Ot - tsche nasch, Ot - tsche nasch,  
— От - че наш, От - че наш

*pp* *pp*

nasch. i ne wwe - di nas wo i - s' is -  
наш. и не вве - ди нас во и из -

*p*

i ne wwe - di nas tsche no is -  
и не вве - ди нас и че, но из -

47

*ff* *pp*

ba - wi nas ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас от лу - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

nasch, Ot - tsche nasch, no i - ка - wa - go. A - min.  
наш, От - че наш, но и. - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

ba - wi nas, tsche ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас, че, от лу - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

ba - wi nas, wa - go, ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас, ва - го, от лу - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

ba - wi nas, ka - wa - go, ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас, ка - ва - го, от лу - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

ba - wi nas, ot lu - ka - wa - go, ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас, от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го. А - минь.

*ff* *pp*

ba - wi nas, no is - ba - wi nas ot lu - ka - wa -  
ба - ви нас, но из - ба - ви нас от лу - ка - ва -

*ff* *pp*

ba - wi nas, Ot - tsche nasch, ot lu - ka - wa -  
ба - ви нас, От - че наш, от лу - ка - ва -

*ff* *pp*

ba - wi nas ot lu - ka - wa - go, ot lu - ka - wa - go. A - min.  
ба - ви нас от лу - ка - ва - го, от лу - ка - ва - го. А - минь.

15. Und deinem Geiste – Einer ist heilig  
И духови твоему и Един Свят

**Ziemlich langsam und ruhig**

*p* *p* *mf*

Soprano  
I du - cho - wi two - je - mu. Te - be, Go - spo - di. A - min.  
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди. А - минь.

Alto  
I du - cho - wi two - je - mu. Te - be, Go - spo - di. A  
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо - ди.

Tenore  
I du - cho - wi two - je - mu. Te - be, Go - spo - di  
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - бе, Го - спо -

Basso  
I du - cho - wi two - je - mu. Te - be, a. A - min.  
И ду - хо - ви тво - е - му. Те - че. А - минь.

**Ziemlich schnell** **7** **langsam werdend**

*ff* *mf* *p*

Je - din Swjat, Je - din Свѣтъ, Хри - stos, wo sla - wu Бо - га От - за. A - min.  
Е - дин Свят, Е - динъ, Ис - Хри - стос, во сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

Je - din S... I - ji - ssus Хри - stos, wo sla - wu Бо - га От - за. A - min.  
Е - динъ, И - и - сус Хри - стос, во сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

Je - din Go - spod, I - ji - ssus Хри - stos, wo sla - wu Бо - га От - за. A - min.  
Е - дин Го - сподъ, И - и - сус Хри - стос, во сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

Swjat, Je - din Go - spod, I - ji - ssus Хри - stos, wo  
-дин Свят, Е - дин Го - сподъ, И - и - сус Хри - стос, в

# 16. Preist den Herrn aus den Himmeln

## Хвалите Господа с небес

Während der Kommunion der Zelebranten

Der Anfang langsam und leise, allmählich beschleunigend und den Klang steigend

*pp*

Soprano  
 Chwa - li - te Go - spo - da s ne - bes, chwa - li - te Go - spo - da, chwa -  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва - ли - те Го - спо - да, хва -

Alto  
*p*  
 Chwa - li - te Je - go, chwa -  
 Хва - ли - те Е - го, хва -

Tenore

Basso

7

li - te Go - spo - da, chwa - li - te Je - go w wys' da  
 ли - те Го - спо - да, хва - ли - те Е - го в выш' да

li - te Je - go, chwa - li - te, chwa - li - te s ne - bes, Je - go w wysch - nich,  
 ли - те Е - го, хва - ли - те, хва - ли - те с не - бес, ли - те Е - го в выш - них,

*mf*  
 Chwa - li - te Go - spo - da s ne - bes, chwa -  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва -

12

Im Ze: *f* ag weiter verstärken

w wysch - nich, chv  
 в выш - них, хва

Go - ch, chwa - li - te Je - go,  
 Го - них, хва - ли - те Е - го,

, chwa - li - te Je - go w wysch - nich, Go -  
 ге, хва - ли - те Е - го в выш - них, Го -

Chwa - li - te Go - spo - da s ne - bes, chwa -  
 Хва - ли - те Го - спо - да с не - бес, хва -



langsamer und leiser werdend

Bedeutend langsamer

w wysch - nich, w wysch - nich, w wysch - - nich,  
в выш - них, в выш - них, в выш - - них,

17

Musical staff with notes and dynamics *ff* and *p*.

Go - spo - da w wysch - nich, chwa - li - te Je - go, chwa - li - te Je -  
Го - спо - да в выш - них, жва - ли - те Е - го, хва - ли - те Е -

Musical staff with notes and dynamics *ff* and *p*.

Go - spo - da w wysch - nich, chwa - li - te Je - go, chwa - li - te Je -  
Го - спо - да в выш - них, хва - ли - те Е - го, хва - ли - те Е -

w wysch - nich, w wysch - nich, w wysch - - nich,  
в выш - них, в выш - них, в выш - - них,

Musical staff with notes and dynamics *ff* and *p*.

Go - spo - da w wysch - nich, chwa - li - te Je - go,  
Го - спо - да в выш - них, хва - ли - те Е - го,

Musical staff with notes and dynamics *ff* and *p*.

li - te Go - spo - da  
ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

ли - те Го - спо - да

22

Musical staff with notes and dynamics *mf* and *p*.

go w wysch - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia. Chwa -  
го в выш - иа, ал-ли-лу-иа, ал-ли-лу-иа. Хва -

Musical staff with notes and dynamics *mf* and *p*.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia. Chwa -  
Ал-ли-лу-иа, ал-ли-лу-иа, ал-ли-лу-иа. Хва -

Musical staff with notes and dynamics *pp*.

te Je - go. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia.  
те Е - го. Ал-ли-лу-иа, ал-ли-лу-иа, ал-ли-лу-иа.

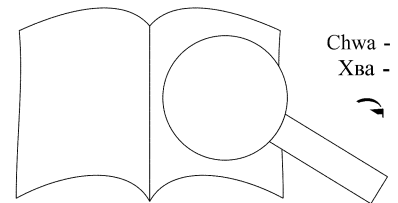
Musical staff with notes and dynamics *pp*.

w wysch - nich.  
в выш - них.

Tutti Bassi

Musical staff with notes and dynamics *pp*.

Al - li - lu -  
Ал - ли - лу -



Chwa -  
Хва -



Wieder langsamer

Wieder lebhafter

li - te Je - go w wysch - nich. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 ли - те Е - го в выш - них. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли -

li - te Je - go w wysch - nich. Al - li - lu - ia,  
 ли - те Е - го в выш - них. Ал - ли - лу - иа,

Chwa - li - te Je - go. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 Хва - ли - те Е - го. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли -

li - te Je - go w wysch - nich. Al - li - lu - ia,  
 ли - те Е - го в выш - них. Ал - ли - лу - иа,

Im selben Zeitmaß,  
nicht beschleunigend

Lautstärke und Bewegung  
abschwächend

lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

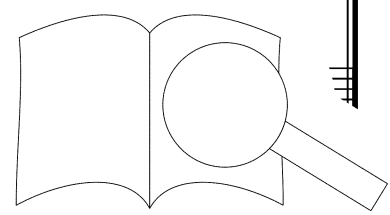
al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,



# 17. Gesegnet, der da kommt – Gesehen haben wir das wahre Licht Благословен грядый и Видехом свет истинный

Ziemlich schnell

Soprano

Bla - go - slo - wen grja - dy wo i - mja Go - spod - ne,  
Бла - го - сло - вен гря - дый во им - я Го - спод - не,

Alto

Bla - go - slo - wen grja - dy wo i - mja Go - spod - ne,  
Бла - го - сло - вен гря - дый во им - я Го - спод - не,

Tenore

Bla - go - slo - wen grja - dy wo i - mja Go - spod - ne,  
Бла - го - сло - вен гря - дый во им - я Го - спод - не,

Basso

Bla - go - slo - wen grja - dy wo i - mja Go - spod - ne,  
Бла - го - сло - вен гря - дый во им - я Го - спод - не,

4

Bog Go - spod i ja - wi - ssja nam. . . . . et  
Бог Го - сподь и я - ви - ся нам. . . . . свет

Bog Go - spod i ja - wi - ssja . . . . . swet  
Бог Го - сподь и я - ви - ся . . . . . СВЕТ

Bog Go - spod i ja - wi - . . . . . Wi - de - chom swet  
Бог Го - сподь и я - ви - . . . . . Ви - де - хом свет

pp

Wi - de - chom swet  
Ви - де - хом свет

10

is - tin - ny. Du - cha ne - bes - na - go,  
ис - тин - ный, . . . . . Ду - ха не - бес - на - го,

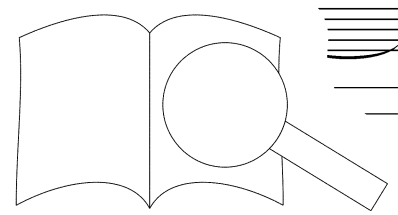
pp

pri - ja - chom Du - cha ne - bes - na - go,  
при - я - хом Ду - ха не - бес - на - го,

pp

pri - ja - chom Du - cha ne  
при - я - хом Ду - ха не

is - tin - ny, pri - ja - chom Du - cha ne - bes - na - go,  
ис - тин - ный, при - я - хом Ду - ха не - бес - на - го,



15

*p* ob - re - to - chom we - ru is - tin - - - nu -  
 об - ре - то - хом ве - ру ис - тин - - - ну -

*p* ob - re - to - chom we - ru is - tin - - - nu -  
 об - ре - то - хом ве - ру ис - тин - - - ну -

*p* ob - re - to - chom we - ru is - tin - - - nu -  
 об - ре - то - хом ве - ру ис - тин - - - ну -

*p* go, ob - re - to - chom we - ru is - tin - - - nu -  
 го, об - ре - то - хом ве - ру ис - тин - - - ну -

19

*mf* ju, ne - ras - del - nei Tro - ji - ze po - kla - nja  
 - ю, не - раз - дель - ней Тро - и - це по - кла - ня

*mf* ju, ne - ras - del - nei Tro - ji - ze nja jem - ssja:  
 ю, не - раз - дель - ней Тро - и - це ня ем - ся;

*mf* ju, ne - ras - del - nei Tro - ji - ze nja jem - ssja:  
 - ю, не - раз - дель - ней Тро - и - це ня ем - ся;

*mf* ju, ne - ras - del - nei Tro - ji - ze po - kla - nja jem - ssja:  
 ю, не - раз - дель - ней Тро - и - це по - кла - ня ем - ся;

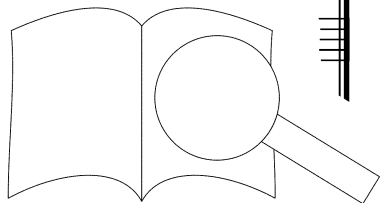
24

*f* Та та spa - sla jest. A - min.  
 та спа - сла есть. А - минь.

*f* jest, spa - sla jest. A - min.  
 есть, спа - сла есть. А - минь.

*f* Та las spa - sla jest, spa - sla jest. A - min.  
 жо нас спа - сла есть, спа - сла есть. А - минь.

*f* Та bo nas spa - sla jest, spa - sla jest. A - min.  
 та бо нас спа - сла есть, спа - сла есть. А - минь.



18. Erfüllt sei unser Mund  
 Да исполнятся уста наша

**Langsam**

*p*

Soprano  
 Da is - pol - njat-sja u - sta na - scha chwa - le - ni - ja Two-je-go,  
 Да ис - пол - нят-ся у - ста на - ша хва - ле - ни - я тво - е - го,

Alto  
 Da is - pol - njat-sja u - sta na - scha chwa - le - ni - ja Two-je-go,  
 Да ис - пол - нят-ся у - ста на - ша хва - ле - ни - я тво - е - го,

Tenore  
 Da is - pol - njat-sja u - sta na - scha chwa - le - ni  
 Да ис - пол - нят-ся у - ста на - ша хва - ле .

Basso  
*p*

u - sta  
 у - ста

8

*p* *pp*

Go - spo - di, ja - ko da sla - wu Two - ju,  
 Го - спо - ди, я - ко да сла - ву Тво - ю,

*p*

Go - spo - di, ja - po - jem sla - wu Two - ju,  
 Го - спо - ди, я по - ем сла - ву Тво - ю,

*pp*

Go - s a - po - jem sla - wu Two - ju,  
 Го - с я да по - ем сла - ву Тво - ю,

*p* *pp*

chwa - le - ni - ja Two - je  
 хва - ле - ни - я тво - е

*p* *pp*

na - sha chwa - le - ni - ja  
 на - ша хва - ле - ни - я

o - di,  
 о - ди,



Etwas schneller

*p* ja - ko spo - do - bil je - ssi nas pri - tscha - sti - ti - ssja,  
 я - ко спо - до - бил е - си нас при - ча - сти - ти - ся,

*p* ja - ko spo - do - bil je - ssi nas  
 я - ко спо - до - бил е - си нас

*p* ja - ko spo - do - bil je - ssi nas pri - tscha - sti - ti - ssja,  
 я - ко спо - до - бил е - си нас при - ча - сти - ти - ся,

*f* ja - ko spo - do - bil  
 я - ко спо - до - бил

*mf* ja - ko  
 я - ко

*mf* ja - ko  
 я - ко

*mf* pri - tscha - sti - ti - ssja Swja - tь Bo - she - stwen - num,  
 при - ча - сти - ти - ся Свя - ты Бо - же - ствен - ным,

*mf* pri - tscha - sti wo - jim, Bo - she - stwen - num,  
 при - ча - сть гво - им, Бо - же - ствен - ным,

*mf* Swja - tum Two - jim, Bo - she - stwen - num,  
 Свя - тым Тво - им, Бо - же - ствен - ным,

vu ю, ja - ko spo - do - bil je - ssi nas  
 - ву ю, я - ко спо - до - бил е - си нас

- bil nas pri - tscha - sti  
 - бил нас при - ча - сти

*p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

bes - smert- nym i shi - wo - two - rja - schtschim tai - nam, i shi - wo - two -  
 бес - смерт-ным и жи - во - тво - ря - щим тай - нам, и жи - во - тво -

bes - smert- nym i shi - wo - two - rja - schtschim tai - nam, i shi - wo - two -  
 бес - смерт-ным и жи - во - тво - ря - щим тай - нам, и жи - во - тво -

bes - smert- nym i shi - wo - two - rja - schtschim tai - nam, i shi - wo - two -  
 бес - смерт-ным и жи - во - тво - ря - щим тай - нам, и жи - во - тво -

pri - tscha - sti - ti - ssja, shi - wo - two - rja - schtschim tai - nam,  
 при - ча - сти - ти - ся, жи - во - тво - ря - щим тай - нам

pri - tscha - sti - ti - ssja, shi - wo - two - rja - schtschim на  
 при - ча - сти - ти - ся, жи - во - тво - ря - щим ам, shi - wo - two -

pri - tscha - sti - ti - ssja, shi - wo - two - rja - schtschim  
 при - ча - сти - ти - ся, жи - во - тво - ря - щим ам, жи - во - тво -

*pp* *ppp* *p* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

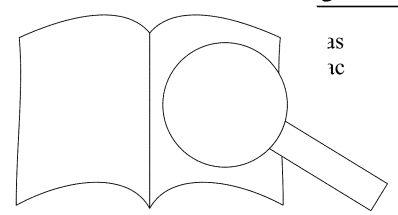
gja - schtschim tai - nam, so - blju - di nas  
 ря - щим тай - нам, Со - блю - ди нас

gja - schtschim tai - nam: so - blju - di nas, so - blju -  
 ря - щим тай - нам: Со - блю - ди нас, Со - блю -

gja - schtschim tai - nam: so - blju - di nas wo Two -  
 ря - щим тай - нам: Со - блю - ди нас во Two -

gja - schtschim tai - nam, tai - nam: as  
 ря - щим тай - нам, тай - нам: ис

gja - schtschim tai - nam, tai - nam:   
 ря - щим тай - нам, тай - нам:   
 на,



42 allmählich den Klang vergrößernd

wo Two - jei swja - tu - ni, wes den po - u -  
во Тво - ей свя - ты - ни, весь день по - у -

di nas, so - blju - di nas, wo Two - jei swja -  
ди нас, со - блю - ди нас, во Тво - ей свя -

jei swja - tu - ni, wes den po - u - tscha - ti -  
ей свя - ты - ни, весь день по - у - ча - ти -

wo Two - jei swja - tu - ni, wes den po - u -  
во Тво - ей свя - ты - ни, весь день по -

tai - - - - - nam, wes  
тай - - - - - нам, весь

47

tscha - ti - ssja praw - de Two - jei, praw wo  
ча - ти - ся прав - де Тво - ей, пръ

tu - ni, wes den po - cha  
ты - ни, весь день по -

ssja  
ся

tscha - ti - ssja praw - de Two  
ча - ти - ся прав - де Тво

tscha - ti - ssja praw - de Two - jei,  
ча - ти - ся прав - де Тво - ей,

tscha - ti - ssja  
ча - ти - ся

52

wes tscha - ti - ssja praw - de  
весь ча - ти - ся прав - де

po - u - tscha - ti - ssja  
ль по - у - ча - ти - ся

den po - u - tscha - ti - ssja  
день по - у - ча - ти - ся

immer leiser werdend

*p* *pp*

Two - jei. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Тво - ей. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

*p* *pp*

Two - jei. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia,  
 Тво - ей. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа,

*p* *p* *pp* *pp*

Two - jei. Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li -  
 Тво - ей. Ал - ли - лу - иа, ал - ли - лу - иа, ал - ли -

*p* *pp* *pp*

Kleine Ektenie  
Langsam

*mf* *p*

al - li - lu - ia. Go - spo-di, po - mi - lui. spo-di.  
 ал - ли - лу - иа. Го - спо-ди, по - ми - луй. до - спо-ди.

*mf* *p*

al - li - lu - ia. Go - spo- di. re - be, Go - spo-di.  
 ал - ли - лу - иа. Го - спо-дн. Те - бе, Го - спо-ди.

*mf* *p*

lu - ia, al - li - lu - ia. lui. Te - be, Go - spo-di.  
 лу - иа, ал - ли - лу - иа. - луй. Те - бе, Го - спо-ди.

*p*

*p* *mf* *p* *mf*

A - min. O i - me-ni Go - spod - ni. Go - spo-di, po - mi - lui. A - min.  
 А - минь. О и - ме-ни Го - спо - дни. Го - спо-ди, по - ми - луй. А - минь.

*p* *mf* *p* *mf*

A - min. O i - me-ni Go - spod - ni. Go - spo-di, po -  
 А - минь. О и - ме-ни Го - спо - дни. Го - спо-ди, по -



# 19. Gesegnet sei der Name des Herrn

## Буди имя Господне

für Doppelchor

Ziemlich schnell. Sehr stark und leuchtend

*ff*

Soprano  
Bu - di i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen - no ot  
Бу - ди и - мя Го - спод - не бла - го - сло - ве - но от

Alto  
*ff*

Tenore  
*ff*

Basso  
*ff*

Soprano  
*f*

Alto  
*f*

Tenore  
*f*

Basso  
*f*

Bu - di i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen  
Бу - ди и - мя Го - спод - не бла - го - сло - р

Bu - di i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen - no ot  
Бу - ди и - мя Го - спод - не бла - го - сло - ве - но от

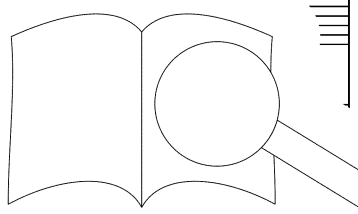
6

пу - ne i do we - - Bu - di i - mja Go - spod -  
ны - не и до ве - - Бу - ди и - мя Го - спод -

пу - ne i do Bu - di i - mja Go - spod -  
ны - не и Бу - ди и - мя Го - спод -

ка. Bu - di i - mja Go - spod -  
ка. Бу - ди и - мя Го - спод -

вс. ка. Bu - di i - mja Go - spod -  
Бу - ди и - мя Го - спод -



ne bla - go - slo - wen - no ot ny - ne i do we - ka. Bu - di  
 не бла - го - сло - ве - но от ны - не и до ве - ка. Бу - ди

ne bla - go - slo - wen - no ot ny - ne i do we - ka. Bu - di  
 не бла - го - сло - ве - но от ны - не и до ве - ка. Бу - ди

wen - no ot ny - ne i do we - ka.  
 ве - но от ны - не и до ве - ка.

wen - no ot ny - ne i do we - ka.  
 ве - но от ны - не и до ве - ка.

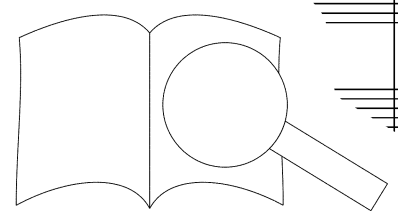
i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen we - ka.  
 и - мя Го - спод - не бла - го - сло - ве ве - ка.

i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen ot ny - ne i do we - ka.  
 и - мя Го - спод - не бла - го - сло - ве от ны - не и до ве - ка.

a - go - slo - wen - no ot ny - ne i do we - ka.  
 бла - го - сло - ве - но от ны - не и до ве - ка.

i - mja Go - spod - ne bla - go - slo - wen - no ot ny - ne i do w  
 и - мя Го - спод - не бла - го - сло - ве - но от ны - не и до ве

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# 20. Ehre dem Vater – Bitte um viele Jahre

## Слава Отцу и Благочестивейшаго

Ziemlich schnell Im gleichen Zeitmaß

Soprano

*p* A - min. *ff* Sla - wa Ot - zu *mf* i Sy - nu *f* i Swja - to - mu Du - chu, i *mf* ny - ne i  
 A - минь. Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и

Alto

*p* A - min. *ff* Sla - wa Ot - zu *mf* i Sy - nu *f* i Swja - to - mu Du - chu, i *mf* r  
 A - минь. Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и

Tenore

*p* A - min. *ff* Sla - wa Ot - zu *mf* i Sy - nu *f* i Swja - to  
 A - минь. Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя -

Basso

*p* A - min. *ff* Sla - wa Ot - zu i Sy - to chu, i ny - ne i  
 A - минь. Сла - ва От - цу и - - - - - ху, и ны - не и

6

*ff* pri - sno i wo we - ki we - ' spo - di, ro - mi - lui, Go - spo - di, ro - mi - lui,  
 при - сно и во ве - ки ве - - - - - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

*ff* pri - sno i min. Go - spo - di, ro - mi - lui, Go - spo - di, ro - mi - lui,  
 при - сно и - - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй. Го - спо - ди, по - ми - луй.

*p* we - kow. A - min. Go - spo - di, ro - mi - lui' lui,  
 ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - луй. ъ.

*ff* pri - sno i wo we - ki we - kow. A - min. Go - spo - di, ro - mi -  
 при - сно и во ве - ки ве - ков. А - минь. Го - спо - ди, по - ми - лу. - - - - - а, по - - - - - уи.



10 **haltend**

*p pp f*

Go - spo - di, po - mi - lui, bla - go - slo - wi. Blagotschestiweischago, Samodershawneischago ...  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви. Благочестивейшаго, Самодержавнейшаго ...

Go - spo - di, po - mi - lui, bla - go - slo - wi. Blagotschestiweischago, Samodershawneischago ...  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви. Благочестивейшаго, Самодержавнейшаго ...

Go - spo - di, po - mi - lui, bla - go - slo - wi. Blagotschestiweischago, Samodershawneischago ...  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви. Благочестивейшаго, Самодержавнейшаго ...

Go - spo - di, po - mi - lui, bla - go - slo - wi. Blagotschestiweischago, Samodershawneischago ...  
 Го - спо - ди, по - ми - луй. Бла - го - сло - ви. Благочестивейшаго, Самодержавнейшаго ...

14 **Breit**

*ff*

Go - spo - di, so - chra - ni ich le - ta.  
 Го - спо - ди, со - хра - ни их их ле - та.

Go - spo - di, so - c'ci na mno - ga - ja le - ta.  
 Го - спо - ди, со - с'ци на мно - га - я ле - та.

ich na mno - ga - ja le - ta.  
 их на мно - га - я ле - та.

so - chra - ni ich na mno - ga - ja  
 со - хра - ни их на мно - га - я



Die Aussprachehilfe für den kirchenslawischen Text finden Sie auf unserer Website unter [www.carus-verlag.com/23013](http://www.carus-verlag.com/23013).  
 A guide to pronunciation of the Church Slavonic text will be found on our Website at [www.carus-verlag.com/23013](http://www.carus-verlag.com/23013).

